

www.LAVAGE HAUTRICHELIEU.COM
450.349.8080

MÉNAGE COMPLET

- Plafonds • Murs • Planchers
- Vitres • Conciergerie

LE CANADA FRANÇAIS

Crevettes papillon

MORDEZ DANS L'ÉTÉ

du dimanche au jeudi

16.95\$

AU VIEUX DULUTH 365, rue Normand, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-0142 f



PLACE À LA 34^e ÉDITION

WYCLEF JEAN SAMEDI, PAUL PICHÉ DIMANCHE CAHIER SPÉCIAL DE 48 PAGES À L'INTÉRIEUR

GILLES LÉVESQUE C'est le rappeur haïtien Wyclef Jean qui va avoir l'honneur de lancer les festivités de la 34^e édition de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, samedi, sur la scène Loto-Québec. Paul Piché s'y produira dimanche. Pour tout savoir sur cet événement qui accueillera une centaine de ballons, nous vous invitons à consulter notre cahier spécial de 48 pages.

PAGES A-6 ET A-7

LA REVENTE DE MAISONS ATTEINT UN SOMMET EN DIX ANS

PAGE B-2

DES COYOTES À LA PORTE DE LA VILLE

PAGE A-5



Bientôt la rentrée...

Prenez votre rendez-vous dès maintenant!

EXAMEN GRATUIT
Pour les moins de 18 ans
*Détails sur place.

OPTOMÉTRISTES
S. Mongeon Ferland O.D.
J. Tougas O.D.
V. Guillemette O.D.
G. Bruneau O.D.

450-346-7318
705, boul. d'Iberville, St-Jean-sur-Richelieu



**VENTE ÉTIQUETTE
JAUNE**

SPYDER



OBTENEZ **2000\$** DE RABAIS SUR TOUS LES MODÈLES 2017

ESSAYEZ UN CAN-AM SPYDER GRATUITEMENT DÈS AUJOURD'HUI!



1 866 787-0745

980, boul. d'Iberville,
Saint-Jean-sur-Richelieu (Secteur Iberville)

www.bouchersports.ca

2017 Bombardier Produits Récréatifs inc. (BRP). Tous droits réservés. ®, ™ et le logo BRP sont des marques de commerce de MRP ou de ses sociétés affiliées. Offres valides au Canada jusqu'au 31 août 2017. Les conditions peuvent varier d'une province à l'autre et la promotions peut prendre fin ou être modifiée en tout temps sans préavis. Consultez votre concessionnaire BRP participant pour tous les détails. † OBTENEZ 2 000 \$ DE RABAIS SUR TOUS LES MODÈLES 2017 - Le rabais est applicable à l'achat d'un Can-Am Spyder 2017, neuf, non utilisé et en inventaire. Tous les modèles peuvent ne pas être disponibles chez tous les concessionnaires. Jusqu'à épuisement des stocks. Certains des modèles illustrés peuvent être munis d'accessoires optionnels. Assurez-vous de respecter toute législation locale applicable. Portez toujours un casque, une protection pour les yeux et des vêtements de protection appropriés. Conduisez toujours prudemment et de façon responsable. Gardez toujours à l'esprit que l'alcool, les drogues et la conduite ne font pas bon ménage.

can-am



>7327133

NAVIGUEZ VERS LES
ÉCONOMIES AVEC **L'ULTIME**
MOTEUR HORS-BORD 4-TEMPS

**BEAUCOUP DE PROMOS
EN MAGASIN.**

PASSEZ NOUS VOIR!

6
ANS DE GARANTIE
SUR TOUS LES 30 MODÈLES du 2.5HP au 300HP!

PLUS JUSQU'À
1200
DE RABAIS AU DÉTAIL

LEAN BURN



LES NOUVEAUX
DF175AP ET DF150AP!



FIABLES
PUISSANTS
EFFICACES
SUZUKI



1 866 787-0745

980, boul. d'Iberville,
Saint-Jean-sur-Richelieu (Secteur Iberville)

www.bouchersports.ca



SUZUKI
MARINE

WWW.SUZUKI.CA | [f/SuzukiCanada](https://www.facebook.com/SuzukiCanada)

La couverture SPP additionnelle est offerte sur certains nouveaux moteurs hors-bords Suzuki non enregistrés achetés chez un concessionnaire Suzuki canadien participant du 1 avril 2017 au 31 août 2017. Les incitatifs à la vente au détail Suzuki sont des incitatifs concessionnaires directs de 50 \$ (DF2.5SL7) à 1 200 \$ (DF300L6) selon le modèle et déduits du PDSF. La garantie SPP listée inclut la garantie limitée d'usine de 36 mois en plus d'une couverture de garantie additionnelle totalisant la couverture SPP listée. La garantie ainsi que la garantie SPP offertes n'ont aucune valeur monétaire et ne peuvent pas être échangées ou revendues pour toute valeur monétaire. Le modèle peut différer de l'illustration. Cette promotion est d'une durée limitée et certaines conditions peuvent s'appliquer; veuillez consulter votre concessionnaire Suzuki canadien participant pour les détails complets. Cette offre ne peut pas être combinée à aucune autre offre spéciale, promotion ou incitatif de financement, sauf indication contraire. Des frais de préparation à la livraison de 110\$ jusqu'à 528\$, et de transport de 40 \$ à 115 \$, les taxes, licence, assurance, les frais et l'enregistrement applicables sont supplémentaires et dépendent du modèle. Les spécifications, caractéristiques et couleurs du produit sont sujets à changement sans préavis. Consultez votre manuel du propriétaire et observez tous les règlements de sécurité. Visitez votre concessionnaire Suzuki autorisé pour disponibilités et détails complets. Suzuki. Un Mode de vie!

>7327132



POUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

Stéphane Mathieu vise le camp de base de l'Everest

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc



Grand amateur de marche en montagne, Stéphane Mathieu se prépare pour toute une randonnée cet automne. Le 21 octobre, il atterrira à Katmandou, au Népal, où il entamera avec 19 autres personnes le défi L'aventure d'une vie. L'objectif: se rendre jusqu'au camp de base de l'Everest pour récolter des dons au nom de la Société canadienne du cancer.

Les membres du défi L'aventure d'une vie se préparent pour ce périple depuis plus d'un an. Pas Stéphane Mathieu. Le propriétaire de la Résidence Saint-Jean-sur-Richelieu vient tout juste de se joindre au groupe, à la demande de son chef de mission, Sylvain Poissant.

Les deux hommes qui se sont connus au Relais pour la vie de Saint-Jean-sur-Richelieu sont rapidement devenus amis. À la fin du mois d'avril dernier, Sylvain Poissant l'a approché pour rejoindre le groupe. Le délai est court, mais il savait que son ami était suffisamment en forme pour accepter.

«Le décès de mon épouse en 2014 a créé un gros vide dans ma vie. Un an plus tard, j'ai décidé de m'orienter vers le sport et la santé. Le changement a été draconien. Au lieu de faire de la marche et de la course de sentier un simple passe-temps, je les ai poussés à un niveau plus avancé», explique Stéphane Mathieu.

TOUR DU MONDE

Il raconte ses dernières randonnées sur les volcans d'Hawaï, dans le Grand Canyon, à Bali, sur la Grande Muraille de Chine, au Machu Picchu... «Tu ne te contenteras pas d'aller au camp de base, toi. Tu vas vouloir aller au sommet!», lui répond Sylvain Poissant.

Pas du tout, rétorque Stéphane Mathieu. «Aller au camp de base, ça se passe en gang. Aller plus loin, ça se passe entre toi, la montagne et la survie», affirme-t-il.



Stéphane Mathieu n'en sera pas à son premier trek en montagne, comme en témoigne ce portrait de lui dans le Grand Canyon.

L'homme d'affaires n'a jamais vu l'Everest de sa vie, mais il a vu Sonia Trolio, sa bien-aimée, le gravir plus d'une fois durant sa longue lutte contre le cancer. Il l'a accompagnée jusqu'à son dernier souffle.

«**Le décès de mon épouse en 2014 a créé un gros vide dans ma vie. Un an plus tard, j'ai décidé de m'orienter vers le sport et la santé. Le changement a été draconien.**»

COURAGE

«Que ce soit à l'annonce du diagnostic lorsqu'elle était branchée aux appareils ou quand elle s'est fait opérer au cerveau, j'y étais à chaque fois. Il y avait un bout que je ne pouvais pas faire. Je l'ai accompagnée jusqu'au camp de base, mais la décision

d'aller plus loin lui appartenait. Ça prend beaucoup de courage et de détermination pour aller au sommet», résume M. Mathieu.

Cette expédition, il la fera bien sûr en mémoire de Mme Trolio, décédée après 13 ans de combat contre un cancer du sein agressif qui a voyagé jusque dans ses poumons et son cerveau. Il a aussi accepté pour épauler Sylvain Poissant. Ce survivant hors du commun enchaîne les traitements expérimentaux pour faire un pied de nez au cancer de la peau qui ne lui donne aucun répit depuis plus d'une décennie.

RECHERCHE

Si Sonia Trolio a survécu aussi longtemps et que Sylvain Poissant est toujours en vie, c'est grâce à la recherche sur le cancer. «Les développements se sont accélérés depuis 2008. Les femmes ont beaucoup plus de chances de survivre à un cancer du sein qu'il y a 15 ans, affirme-t-il. De là vient mon implication avec la

Société canadienne du cancer», fait valoir l'homme de 54 ans.

Sa campagne de financement bat son plein. Il doit amasser au moins 6000\$ pour être du groupe. Pour lui faire un don en ligne, on se rend sur le site aventuredu-nvie.com/equipe.

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A	
Éducation.....	A-18
Entrevue.....	A-6
Environnement.....	A-12
Faits divers.....	A-9
Nouvelles municipales.....	A-10
Nécrologie.....	A-24
Sports.....	A-30
Cahier B	
Économie.....	B-1
Éditorial.....	B-4
Opinion.....	B-5
Annonces classées.....	B-10
Cahier C	
Antiquités.....	C-14
Horoscope.....	C-14
Jeux.....	C-10
Musique.....	C-8
Voyages.....	C-13



EXCELLENCE



UN NOUVEAU NOM,
TOUJOURS SYNONYME
D'EXCELLENCE!

Depuis 38 ans
à la même adresse
423, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu

www.royallepageexcellence.com
450 347-7766



Quelques membres de l'équipe horticole de la municipalité devant la mosaïque du boulevard Industriel. De gauche à droite: Jacques Loignon, Michel Charest et Anne-Émilie Brossard.



Sur le boulevard Saint-Luc, les automobilistes peuvent voir l'une des mosaïques fleurir au coin du chemin Saint-André.

Une équipe horticole pour embellir Saint-Jean

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est embellie de mosaïques, de plates-bandes colorées et de jardinières fleuries. Ces créations sont l'œuvre de l'équipe horticole de la municipalité qui a mis en terre plus de 30 000 végétaux cette année.

L'une des actions les plus visibles des employés est sans nul doute les quatre mosaïques qui rehaussent les entrées de la ville.

L'horticultrice Anne-Émilie Brossard est l'une des chefs d'orchestre de ces grands projets. Cette année, elle a repoussé les limites de la créativité en s'inspirant d'une grande thématique: «Entre ciel et rivière».

Illustrant rivière, bateaux, soleil, vagues et montgolfières, ces dessins remplacent les traditionnels logos municipaux ou les messages souhaitant la bienvenue aux passants.

«On voulait créer des projets intéressants qui présentent notre thématique de l'année, explique Anne-Émilie Brossard. C'est un très beau défi.»

C'est la première fois que la municipalité innove avec des formes originales. Avant 2015, la Ville confiait la réalisation des mosaïques à un sous-traitant. L'an passé, il y a eu du lettrage, puisqu'on invitait les citoyens à célébrer le 350°.

CRÉATION

Il y a beaucoup de travail derrière ces créations, dont la plus imposante sur le boulevard Industriel fait près de trois mètres et demi de large par dix mètres de long. Tout a commencé à l'automne avec la production de croquis. L'horticultrice a ensuite été en mesure de sélectionner les plantes en janvier. «On choisit les fleurs en fonction des couleurs, de la taille et de la croissance, explique la superviseuse d'équipe. Il y a des variétés particulières pour les mosaïques. Elles sont difficiles à trouver.»

Il faut être un initié pour les connaître. Ce n'est pas tout le monde qui peut se targuer d'avoir une santolina chamaecyparissus, une echeveria desmetiana «Glauca» ou encore le sedum nussbaumerianum dans ses plates-bandes.

Lorsqu'arrive le moment de la plantation, en juin, il faut une à deux journées par mosaïque pour la remplir de végétaux. On doit ensuite l'arroser aux deux jours et faire la taille des plantes de façon hebdomadaire.

«Il faut être des artisans du Cirque du Soleil pour s'en occuper, souligne l'horticulteur Michel Charest. Ce n'est pas évident de trouver où mettre les pieds.»

JARDINS

L'embellissement de la municipalité ne s'arrête pas aux mosaïques. L'équipe conçoit et entretient également 80 plates-bandes,

65 bacs à fleurs et 420 jardinières constituées de 75 variétés de fleurs, dont 15 000 annuelles.

«On essaie de faire des changements pour créer des sentiments d'appartenance aux quartiers. Par exemple, on a choisi une thématique moderne pour le Vieux-Saint-Jean. C'est foncé en 2017. Il y a du violet, du noir et du jaune. En 2016, on avait beaucoup de rose.»

Pour ceux qui souhaitent visiter les jardins de la ville, rendez-vous dans ses parcs et devant ses édifices publics. Les mosaïques sont situées aux intersections suivantes: route 104/boulevard d'Iberville;

Jacques-Cartier Sud/boulevard du Séminaire Sud; boulevard Saint-Luc/chemin Saint-André et Neuve-France/boulevard Industriel.

PAILLIS

Depuis plusieurs années, la municipalité n'utilise plus d'herbicides ni de pesticides dans l'entretien des terrains publics. Du paillis est épandu sur les aménagements et du compost est utilisé comme fertilisant naturel. De plus, l'entretien des terrains et de certains parcs boisés urbains est réalisé de manière écologique, en limitant le fauchage pour laisser croître la flore sauvage et en laissant libre place à la biodiversité.

Une récolte de pommes dans la moyenne saisonnière

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@tc.tc

Les Producteurs de pommes du Québec prévoient une récolte dans la moyenne pour la saison 2017. Les premières estimations se chiffrent à 5 536 000 minots de pommes de bon calibre pour l'ensemble de la province.

La région Richelieu-Rouville, qui inclut le territoire du Haut-Richelieu, est la plus grosse productrice de pommes du Québec. C'est ici où la récolte est la plus abondante, avec une estimation de 1 902 000 minots cette année.

Suivent les vergers des Laurentides, avec 1 415 000 minots. Un minot représente l'équivalent de 42 livres de pommes.

Une bonne récolte est tributaire de faibles précipitations, de soleil et de chaleur le jour, puis de fraîcheur la nuit. Il faut remonter à

2007 pour avoir connu une année exceptionnelle. Il y a dix ans, la récolte totale s'était chiffrée à 7 395 000 minots.

Des épisodes de grêle ont causé des dégâts dans plusieurs régions, mais les dommages ne semblent pas très importants. Les Producteurs de pommes du Québec sont optimistes quant à la qualité des pommes qui seront cueillies dans les semaines à venir.

PRÊTES À CUEILLIR

Il y aura des pommes Paulared prêtes à cueillir dès la fin du mois d'août dans les vergers. La Lobo suivra de près au début septembre.

Il faudra patienter jusqu'à la fin septembre pour voir les variétés les plus populaires mûries à point, comme la McIntosh, la Honeycrisp, la Gala et la Spartan. Enfin, la Cortland et l'Empire annonceront l'arrivée du mois d'octobre.

LES JARDINS DE LA VILLE EN CHIFFRES

- 4** mosaïques comprenant 15 000 végétaux
- 80** plates-bandes
- 65** bacs à fleurs
- 420** jardinières constituées de 15 000 fleurs annuelles
- 21** employés pour les entretenir, dont 4 étudiants saisonniers

LE CANADA FRANÇAIS
315, rue MacDonald, bureau 250
Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 8J3
Sans frais : 1 800 947-8555
Télécopieur: (450) 347-4539
450 347-0323
www.canadafrancais.com
LES PETITES ANNONCES
1 866 637-5236

Directrice générale

Julie Voyer
julie.voyer@tc.tc

Rédacteur en chef:

Gilles Lévesque
gilles.levesque@tc.tc

Journalistes:

Richard Hamel
richard.hamel@tc.tc
Marie-Josée Parent
marie-josée.parent@tc.tc
Gilles Bérubé
gilles.berube@tc.tc
Louise Bédard
louise.bedard@tc.tc

Collaborateurs:

Christian Dufour
Émilie Lévesque
Jean-François Crépeau
François Trépanier
Jean-François Guay
Jean-Paul Grappe
Marie-Claude Duval
Mario Wilson
Michel Ménard
Nicole Garceau
Pascal Cloutier
Raymond Marier
Sophie Morin
Sylvie Laroche

Photographes:

Rémy Boily
Stéphanie Brulé
Julien Saguez
Jessyca Viens Gaboriau

Correcteurs

Mario Raymond
Louise Bisailon

Directrice support aux ventes:

Nancy Corriveau
nancy.corriveau@tc.tc

Directrice stratégie média:

Gabriella Agarla
gabriella.agarla@tc.tc

Conseillers en solutions médias:

Marie-Hélène Brault
marie-helene.brault@tc.tc
Manon Lavigne
manon.lavigne@tc.tc
Cindy Lord
cindy.lord@tc.tc
Martin Stewart
martin.stewart@tc.tc
Nancy St-Jean
nancy.stjean@tc.tc

Coordonnatrices:

Nadine Dufour
nadine.dufour@tc.tc
Jeannette Bédard
jeannette.bedard@tc.tc
Marilyn Paquin
marilyn.paquin@tc.tc

Coordonnatrice de production:

Rose Audette
rose.audette@tc.tc

Distribution:

Christian Marleau
christian.marleau@tc.tc

Vice-président ventes

Nicolas Faucher

Vice-présidente principale

Julia Kamula

Impression:

Imprimeries Transcontinental
2005 s.e.n.c., division
Transcontinental Transmag

Publié par:

Médias Transcontinental S.E.N.C.
www.medias-transcontinental.com

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

L'EXEMPLAIRE: 1,65\$

Au Canada abonnement 12 mois: 78,00\$ 6 mois: 40,46\$
12 semaines: 20,79\$ (Prix taxes incluses)

tc • MEDIA

RESEAU SÉLECT

Membre des Hebdo Régionaux.

Tirage certifié par AAM.
Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal.
Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

MIXTE
Papier issu de sources responsables
FSC
www.fsc.org
FSC® C011825

Des pertes importantes pour les maraîchers

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@tc.tc

La grêle, la pluie diluvienne et les violents orages de vendredi ont causé d'importants dégâts chez de nombreux producteurs agricoles des environs de Sherrington et Napierville. Dans le Haut-Richelieu, le pire a été évité.

Selon Environnement Canada, plus de 100 millimètres de pluie se sont abattus en quelques heures, le 4 août, à une trentaine de kilomètres à peine au sud-ouest de Saint-Jean-sur-Richelieu.

À certains endroits, il pourrait même y avoir eu jusqu'à 200 millimètres de précipitations. À ce cocktail dévastateur, il faut ajouter des grêlons d'un diamètre allant jusqu'à deux centimètres.

À Sherrington, les maraîchers y ont goûté. Denys Van Winden, de la ferme Productions horticoles Van Winden, située sur le rang Saint-Paul, a perdu 400 acres de carottes, d'oignons, de laitue et d'ail prêts à être récoltés, sur une superficie totale de 600 acres.



Le débit de la rivière L'Acadie a atteint un niveau comparable à celui du dégel printanier, au cours de la fin de semaine. Il n'y a pas eu de dommages au Club de golf Pinegrove.

Ses terres ont été inondées en raison de la rivière L'Acadie qui est sortie de son lit. «Ça fait 45 ans que je fais de l'agriculture et je n'ai jamais vu ça. On a le moral abattu et les pieds mouillés, mais c'est pas en braillant qu'on va sécher le cours d'eau», souligne Denys Van Winden.

RÉGION

L'agriculteur n'est pas le seul à avoir vu ses récoltes détruites ou abîmées par les éléments. Plus près de la municipalité, le bureau de la Financière agricole de Saint-Jean-sur-Richelieu a reçu 16 avis de dommages. Ils provenaient principalement de Napierville, mais également de producteurs agricoles à Saint-Bernard-de-Lacolle et Saint-Jacques-le-Mineur.

«Pour les maraîchers, il y a encore tellement d'eau qu'il est encore difficile d'évaluer les dégâts, souligne Jacinthe Larochelle, directrice régionale de la Financière. Il y a eu un peu de grêle dans les grandes cultures, mais c'est surtout le vent qui a couché le blé ou le maïs. À la récolte, on pourra voir s'il y a des pertes de rendement.»

Selon la gravité des dégâts, l'abandon pourrait être envisagé ou encore des traitements avec un fongicide pour prévenir les infections.

HAUT-RICHELIEU

Dans le Haut-Richelieu, le pire a été évité pour les agriculteurs. Aucun avis de dommages n'a été acheminé à la Financière pour les municipalités de ce territoire.

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le pluviomètre de la Ville sur la rue Loyola a enregistré 22 millimètres de précipitations, vendredi.

Dans le secteur Saint-Luc, l'administration du Club de golf Pinegrove a surveillé de près la rivière L'Acadie, gonflée par la pluie. «Le niveau était très élevé,



À Sherrington, le champ d'oignons de Denys Van Winden est une perte totale.

confirme le directeur général, Bruno Hamelin. C'était comparable au mois de mars. Il n'y a pas eu de dégâts, mais nous avons interdit l'accès à un pont-levis par mesure préventive. Nous avons aussi fermé le parcours samedi matin, car il y avait un surplus d'eau sur le terrain. Nous avons rouvert en milieu de l'après-midi.»

Avant l'orage, le débit du cours d'eau était d'ailleurs quasiment nul à 0,3 mètre cube par seconde. Il a pris de l'ampleur en

soirée vendredi pour atteindre un niveau historique pour un mois d'août, samedi, à 17 heures. Le débit était alors de 113,9 mètres cubes par seconde, ce qui est comparable au dégel printanier. Mercredi, il était redescendu à 5,4 mètres cubes par seconde. Mentionnons que la station hydrique est située à trois kilomètres en amont du pont de l'autoroute 10.

Avec la collaboration de Marc-André Couillard

Les coyotes sont à la porte de la ville

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@tc.tc

Les coyotes sont présents à la porte des villes, mais aussi en territoire urbain. Saint-Jean-sur-Richelieu n'y échapperait pas, peu importe si on ne les voit pas.

Une dame du secteur voisin de l'aéroport a porté à l'attention du *Canada Français* la présence de coyotes dans son voisinage. Ils fréquenteraient notamment le boisé au sud du quartier.

Préférant taire son nom, notre interlocutrice avoue ne pas en avoir vu. Des voisins en auraient vu et elle et son mari ont aperçu des pistes dans la neige. Elle fait aussi le lien entre la présence de coyotes et la disparition de ses chats. Elle observe aussi que les lapins sauvages ont disparu du voisinage. Enfin, elle s'inquiète de la présence de ces animaux sauvages à la porte de la ville.

Renée Gagnon, directrice générale de CIME Haut-Richelieu, n'est pas surprise. «On en a ici, mais on ne les voit jamais. On sait qu'ils sont là parce qu'on voit leurs pistes et les restes de leurs proies», dit-elle. Elle note toutefois que CIME est

un centre de conservation de la nature. Il offre un bon habitat pour l'espèce.

ZONES URBAINES

Selon Mme Gagnon, la présence des coyotes à proximité des centres urbains est connue depuis un bon moment. Avec la déforestation, il perd son habitat et surtout l'habitat de ses proies. Elle avoue cependant qu'on ne lui a pas rapporté de cas à proximité de Saint-Jean.

En jetant un coup d'œil sur la couverture médiatique sur Internet, des coyotes ont été signalés sur la Rive-Sud, notamment à Brossard, Carignan et Saint-Jacques-le-Mineur. Il est vraisemblable qu'on en ait à Saint-Jean.

Le lieutenant Claude Lemay, du Service de protection de la faune du Québec, juge probable qu'il y ait des coyotes dans les environs de Saint-Jean. En jetant un coup d'œil au registre de plaintes, il constate qu'aucun cas n'a été rapporté à ses bureaux pour le territoire de Saint-Jean et celui de la Rive-Sud.

Le poste de la Protection de la faune situé à Saint-Jean couvre un vaste

territoire incluant une partie de l'Estrie et de l'île de Montréal. C'est justement sur l'île de Montréal qu'il y a le plus de plaintes, observe M. Lemay.

ADAPTATION

«Il faut se faire à l'idée. Ils sont là pour rester», commente notre interlocuteur. Le coyote est un animal opportuniste. Il se nourrit aussi bien de petits mammifères que de fruits ou d'amphibiens. C'est aussi un charognard. On l'entend, on voit ses traces, mais on le voit rarement. Il sort à la tombée du jour et surtout de nuit.

De façon générale, il craint l'homme, mais il est curieux et il a une grande capacité d'adaptation, explique M. Lemay. Il s'accommode bien de l'environnement urbain. À part un événement survenu en Nouvelle-Écosse, notre interlocuteur ne connaît pas de cas où un coyote s'est attaqué à l'homme.

Cependant, à Montréal, il y a eu des événements de comportement agressif. Dans tous ces cas, les coyotes avaient été nourris. Peu importe l'espèce, il ne faut jamais nourrir les animaux sauvages, insiste M. Lemay.

AUCUNE PLAINTÉ

À la Ville de Saint-Jean, Isabelle Laflamme, agente d'information, indique qu'aucune plainte n'a été formulée à la municipalité ni au Service des requêtes et plaintes, ni au Service de police, ni à la division environnement.

Par ailleurs, tout comme Mme Gagnon, le lieutenant Lemay évite de sauter rapidement aux conclusions sur la disparition des chats. Il souligne qu'il y a aussi des humains qui n'aiment pas les chats. En outre, il arrive que des animaux domestiques se prennent dans un piège mortel installé pour capturer un animal importun comme une mouffette, une marmotte ou un raton-laveur.

Mme Gagnon avance l'hypothèse d'un pékan. Ce petit mammifère carnivore fait partie de la famille des mustélidés comme la loutre, la martre ou le vison. Quand on inscrit le mot «pékan» sur le moteur de recherche Google, il suggère tout de suite «pékan mange chat». C'est révélateur. Mme Gagnon sait que des cas ont été rapportés sur la Rive-Sud. Encore plus précis, M. Lemay mentionne le témoignage d'une source fiable qui en a vu un sur le site de la garnison.

«J'invite les Johannais à venir sur le site»

GILLES LÉVESQUE
gilles.levésque@tc.tc



Quel message Benoit Lemay tient-il à adresser à la population à deux jours du lancement de la 34^e édition de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu? «Mon message est simple. J'invite les Johannais à venir sur le site pour constater que bien des changements ont été apportés. C'est là que ça se passe. Pas uniquement dans les airs une fois les ballons gonflés.»

À titre de directeur exécutif du plus grand festival de montgolfières au pays, M. Lemay est bien placé pour savoir que les résidents de Saint-Jean-sur-Richelieu et des municipalités environnantes ont un rôle important à jouer dans le succès de cet événement qui vient de traverser une zone de turbulences.

«C'est primordial, lance-t-il. Ceux qui vont nous rendre visite vont être surpris par les nouveautés et le nouvel aménagement du site. Notre programmation est équilibrée. La meilleure façon de s'en convaincre est de venir sur place. Les membres de l'équipe que je dirige, tout comme ceux du conseil d'administration d'ailleurs, ont travaillé fort pour opérer ce changement qui va se poursuivre l'an prochain pour notre 35^e anniversaire.»

L'objectif d'attirer 350 000 visiteurs en neuf jours est maintenu. Mieux encore, Benoit Lemay se dit convaincu de pouvoir renouer avec un budget équilibré si les conditions météorologiques sont le moins favorables.

PLAN TRIENNAL

En poste depuis 2015, celui qui a eu à diriger une équipe de 1500 employés du temps où il était directeur des opérations pour la multinationale Thomson Reuters, plus précisément dans le secteur des analyses juridiques, a entrepris son mandat en établissant un plan de redressement étalé sur une période de trois ans.

«**Mon plus gros défi, c'est d'assurer la pérennité de l'événement, d'amoindrir les risques liés au mauvais temps. On s'en va dans la bonne direction.**»

«On commence à réaliser des économies un peu partout, dit-il. On fait les choses à moindre coût. Nous sommes devenus plus autonomes, plus responsables, plus concurrentiels. Les effets de ces changements dans la gestion du festival vont se faire pleinement sentir en 2018. Mon plus gros défi, c'est d'assurer la pérennité de l'événement, d'amoindrir les risques liés au mauvais temps. On s'en va dans la bonne direction.»

MILIEU DES AFFAIRES

Des efforts importants ont par ailleurs été faits pour rallier les gens d'affaires au festival, notamment par l'instauration du programme Ambassadeur. Une multitude de rencontres en petits groupes ont été organisées pour prendre le pouls du



Benoit Lemay est aux commandes de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 2015.

milieu et apporter les correctifs qui s'imposent pour que les commerçants et les entrepreneurs sentent qu'ils ont leur place au sein de ce grand événement.

L'entrée en scène du directeur général de la Chambre de commerce et de l'industrie du Haut-Richelieu au sein du conseil d'administration de la Corporation de l'International de montgolfières, Stéphane Legrand, a facilité ce rapprochement.

Pour ce qui est des commandites pour l'édition qui prendra son envol samedi, M. Lemay ne cache pas que les festivités entourant le 375^e anniversaire de la Ville de Montréal n'ont pas facilité le travail de Cogestion. «Un peu tous les festivals en souffrent cette année. Ça s'annonce bien toutefois pour 2018. Très bien même», tient-il à préciser.

DES CHIFFRES

En entrevue au journal, ce dernier a tenu à rappeler que l'International de montgolfières a généré des retombées de 17,3 M\$ en 2015, une donnée qui sera bientôt actualisée par une firme spécialisée.

Onze employés permanents sont à l'emploi du festival, alors que 400 autres y travaillent sur une base temporaire. C'est l'équivalent de 160 emplois à temps plein.

À ce groupe, il faut ajouter l'implication de 1400 bénévoles, une statistique qui tient compte des équipes de poursuite.

«De façon générale, nos sondages indiquent que 51% des visiteurs viennent

d'abord pour les montgolfières, note-t-il. Cette donnée fluctue considérablement à la hausse du côté des festivaliers qui viennent de l'extérieur de la région. Personne ne sera par ailleurs surpris d'apprendre que les jeunes âgés de 13 à 18 ans sont davantage attirés par le volet spectacle. Dans l'ensemble, les Johannais viennent d'abord sur le site pour les activités familiales.»

BALLONS

Des montgolfières de toutes les couleurs, les festivaliers en verront une centaine dans le ciel du Haut-Richelieu du 12 au 20 août. C'est un peu moins que pour les éditions précédentes, mais c'est suffisamment de ballons à gérer pour un événement d'une telle envergure.

Benoit Lemay ne cache pas que le monde de la montgolfière traverse des moments plus difficiles en raison des coûts qui sont rattachés à la pratique de cette activité.

Il y a une vingtaine d'années, peut-être un peu plus, il était possible de se procurer une montgolfière pour environ 15 000\$ (toile et nacelle). De nos jours, il faut accepter de déboursier une somme d'environ 60 000\$, ce qui en décourage plusieurs. Imaginez maintenant ce qu'il en coûte pour un ballon de forme spéciale.

À ce montant, il faut ajouter le prix des assurances, le coût d'acquisition d'un camion et l'achat de gaz propane. Autant de dépenses qui font en sorte qu'une envolée coûte plus cher qu'avant.

«Heureusement, nous pouvons compter sur la collaboration d'une trentaine de pilotes locaux pour le festival. C'est exceptionnel. C'est quelque chose qu'on ne voit pas ailleurs», note M. Lemay.

AVENIR

En entrevue récemment, la présidente de la Corporation de l'International de montgolfières, Patricia Poissant, convenait que 2017 peut être considérée comme étant une année charnière en raison des difficultés financières rencontrées au cours des dernières années. Le mauvais temps a eu une incidence importante aux guichets, notamment l'an dernier, alors qu'il a plu à de nombreuses reprises durant l'événement.

«Comme je l'ai mentionné précédemment, plusieurs mesures ont été prises pour réduire nos dépenses et accroître nos revenus depuis que je suis associé au festival. Si les conditions climatiques sont le moins clémentes du 12 au 20 août, nous allons renouer avec un budget équilibré. En 2018, pour notre 35^e anniversaire, l'effet combiné des mesures prises depuis trois ans va porter ses fruits. On s'attend aussi à une meilleure année sur le plan de la commandite», tient à préciser Benoit Lemay.

Reste que le succès et la longévité de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu sont tributaires de l'implication des Johannais, d'où l'invitation lancée par le directeur exécutif de l'événement.

34^e ÉDITION DE **L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES****Wyclef Jean ouvrira les festivités samedi**GILLES LÉVESQUE
gilles.levesque@tc.tc

C'est le rappeur haïtien Wyclef Jean qui va avoir l'honneur de lancer les festivités de la 34^e édition de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, samedi, sur la scène Loto-Québec. Les organisateurs attendent plusieurs dizaines de milliers de festivaliers pour accueillir cet ancien membre des Fugees.

Les fans de musique se souviendront que cet artiste de calibre international s'était produit sur cette même scène



Le spectacle de Charlotte Cardin est très attendu, le mardi 15 août.

en 2009. Il sera précédé, à 20 heures, du groupe montréalais Dubmatique qui célèbre cette année les 20 ans de son premier album intitulé *La force de comprendre*.

Dimanche, ce sera au tour de Paul Piché de rappeler les bons moments de sa carrière dans le cadre d'une soirée spéciale qui se mettra en branle à 21h15. Ce grand nom de la chanson québécoise pourra compter sur la présence de plusieurs invités spéciaux. Chanteront à ses côtés Vincent Vallières, Safia Nolin, 2Frères et Koriass. La première partie de ce spectacle sera assurée par Caroline Savoie.

AUTRES SPECTACLES

Le rap sera à l'honneur lors de la journée du lundi 14 août. À compter de 20 heures, les festivaliers pourront dans un premier temps entendre le collectif de hip-hop «postrigodon bas-canadien» Alaclaire Ensemble. Suivra, à 21h30, Dead Obies, un groupe de hip-hop expérimental dont la venue était réclamée.

La soirée du mardi 15 août est à ne pas manquer. Trois prestations sont au programme. Geoffroy sera le premier à se produire sur scène à 20 heures. Son premier album d'électro-pop intitulé *Coastline* a ravi les critiques du Québec en début d'année.

Charlotte Cardin prendra la relève à 21h15. Cette jeune auteure-compositrice-interprète qui a déjà été mannequin n'a déjà plus besoin de présentation. Elle s'apprête d'ailleurs à lancer un nouvel



Pour son spectacle, dimanche, Paul Piché pourra compter sur la présence de Vincent Vallières, Safia Nolin, 2Frères et Koriass.

album susceptible de créer passablement d'engouement sur la scène internationale.

Elle sera rejointe par Husser pour l'interprétation de la pièce *Like It Doesn't Hurt*. Ce dernier prolongera la soirée en chantant quelques-unes de ses compositions.

2FRÈRES

Erik et Sonny Caouette, du duo 2Frères, espèrent profiter de meilleures conditions climatiques, mercredi prochain, alors qu'ils seront appelés à se produire sur la grande scène. L'an dernier, leurs nombreux fans se souviendront que leur spectacle avait été annulé en raison de forts orages. Ces deux frères en avaient toutefois surpris plusieurs en jouant sous une tente au grand plaisir des festivaliers restés sur place. Cette prestation est prévue pour 21h30.

La première partie mettra en vedette le groupe La Chicane qui reprend la route avec Boom Desjardins après plusieurs années d'absence. Nous ferons état des spectacles au programme des 17, 18, 19 et 20 août dans notre prochaine édition.

Il est à noter que plusieurs artistes d'ici et d'ailleurs se produiront sur des scènes secondaires. On peut en savoir davantage à ce sujet en consultant le site de l'International de montgolfières à l'adresse suivante: www.montgolfieres.com

PASSEPORTS

Cela dit, il est possible de se procurer le passeport régulier donnant accès au site pour les neuf journées de festivités au coût de 25\$ pour les 16 ans et moins et de 54\$ pour l'admission générale. Cette offre prend toutefois fin le 11 août. Après cette date, ces passeports seront respectivement vendus au coût de 30\$ et 65\$.

Cent ballons, dont huit formes spécialesGILLES LÉVESQUE
gilles.levesque@tc.tc

Une centaine de montgolfières en provenance du Canada, des États-Unis, du Brésil et de la France coloreront le ciel de Saint-Jean-sur-Richelieu du 12 au 20 août. Huit d'entre elles sont de formes spéciales, dont trois qui en seront à leur première participation.

Comme c'est le cas à chacune des éditions du festival, les ballons de formes spéciales suscitent toujours un grand intérêt, plus particulièrement les nouveautés.

Une primeur canadienne attend les festivaliers. On parle ici de Simba, un personnage coloré qui prend la forme d'une tête de lion arborant une couronne royale.

Les deux grands yeux du hibou rouge She's A Hoot devraient également susciter des réactions sur le site lorsqu'on le gonflera. Cette nouvelle forme spéciale nous proviendra de l'Ontario.

Fabriquée et pilotée par Marcos Antonio Bonimcontro, un habitué du festival, Armadillo le tatoué cowboy pourrait bien être l'un des ballons préférés de cette 34^e édition. Ce ballon brésilien est coloré et drôlement impressionnant.



Oons Kearnke et Oons Wiefke sont de retour cette année.

Piko sera évidemment au rendez-vous. Il en sera de même pour le duo de visages d'un mari et de sa femme aux grandes tresses rousses connus sous le nom d'Oons Kearnke et Oons Wiefke.

Dingbat, cet adolescent aux dents proéminentes et à la casquette tournée vers l'arrière sera également de retour. Les caprices de Dame Nature n'avaient toutefois pas permis de le voir voler souvent.

Finalement, les festivaliers retrouveront Kermie, la sympathique grenouille verte de l'Américain Todd Monahan.

NUITS MAGIQUES

Quatre nuits magiques marqueront cette édition. Elles auront lieu le dimanche 13 août, le mardi 15 août, le vendredi 18 août et le samedi 19 août. Celle du vendredi mettra en vedette les formes spéciales.

Ces vols captifs se feront à partir des terrains des envolées. Nouveauté cette année en raison du changement de configuration du site, les ballons pourront s'illuminer plus près en bordure de la zone des spectacles.

ANIMATION

Pour ce qui est du volet animation, l'ajout d'un parcours d'une vingtaine d'obstacles gonflables géants installés sur une distance de deux kilomètres constitue la principale nouveauté. Baptisée le Défi Pop, cette activité est inspirée du jeu télévisé *Wipe Out*.

La zone de la scène Tim Hortons prendra par ailleurs des airs de Venice Beach et proposera de l'animation pour les enfants durant la journée. La Planète Ballon sera aussi de retour, mais à un autre endroit sur le site.

L'école de vol de Piko devrait à nouveau susciter un grand intérêt, au même titre que les manèges payants de Beauce Carnaval.

Notons que les camions de bouffe de rue seront très visibles sur le site. Plusieurs restaurateurs locaux et de l'extérieur proposeront une offre gourmet qui complètera celle de l'allée des restaurants.

CAHIER SPÉCIAL

Pour en savoir davantage sur la programmation de la 34^e édition de l'International de montgolfières, on vous invite à consulter notre cahier spécial de 48 pages publié dans cette édition.

AU COÛT DE 1,9 M\$

Les travaux du parc des Éclusiers bientôt lancés

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@tc.tc

Les travaux d'aménagement du parc des Éclusiers, dans l'entrée nord du centre-ville, devraient s'amorcer au cours des prochaines semaines. Il ne manque plus que l'accord du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire. Le contrat est attribué.

L'aménagement de ce parc constitue la deuxième phase des travaux de réaménagement de l'entrée nord du centre-ville. Le nouvel espace public sera situé dans le triangle formé par la rue Champlain, le canal de Chambly et la voie ferrée de la compagnie de chemin de fer CMQR.

La majeure partie des travaux de la première phase est réalisée depuis l'automne dernier. Ce printemps, l'entrepreneur a apporté la touche finale avec les aménagements paysagers et le mobilier urbain. La deuxième phase devait être lancée le printemps dernier ou au début de l'été. L'appel d'offres s'est déroulé en mai, mais ce n'est que lundi dernier que le conseil a octroyé le contrat à la firme Saho Construction, pour un prix de 1 924 814\$.

EMPRUNT

La Ville a adopté son règlement d'emprunt après l'ouverture des soumissions. Il a traversé la procédure sans obstacle, mais le ministère des Affaires municipales ne l'a



Le nouveau parc sera situé dans le triangle formé de la rue Champlain, du canal et de la voie ferrée.

toujours pas approuvé. Ce délai est possiblement attribuable à des retards accumulés pendant la grève des juristes du gouvernement du Québec, l'hiver dernier.

Avant d'attribuer le contrat, la Ville voulait aussi conclure une entente de partage des coûts avec l'Agence Parcs Canada. Le

projet constituera un accès de qualité à l'écluse et au parc linéaire de la jetée du canal de Chambly. Cette étape a aussi été franchie lundi dernier. Le conseil a autorisé la signature de l'entente. Dans ce cas, l'attente valait le coup puisque l'agence fédérale assumera une participation de 459 000\$, soit 23% du financement du projet.

Les deux résolutions ont été adoptées sous condition que le ministère des Affaires municipales approuve le règlement d'emprunt. Une fois cette étape franchie, les fonctionnaires pourront signer les documents et les travaux pourront commencer. Le conseiller du quartier, Yvan Berthelot, a promis que ce serait en 2017.

CANAL DE CHAMBLY

Légère augmentation du nombre de plaisanciers

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@tc.tc

La navigation sur le canal de Chambly est gratuite cette année, mais la pluie a freiné souvent les plaisanciers. C'est ce qui se démarque pour la première moitié de l'été.

«Malgré le mauvais temps en début de saison, nous enregistrons à ce jour une hausse de près de 9% de bateaux», annonce la porte-parole de Parcs Canada, Alice Carvalho.

Cette croissance est surtout attribuable aux dernières semaines, puisque l'ouverture des écluses en mai n'a pas suscité un plus grand intérêt qu'à la normale.

Seulement 61 plaisanciers ont fait la traversée entre Saint-Jean-sur-Richelieu et Chambly. En mai 2016, il y en avait eu près du double avec un total de 111 embarcations.

L'activité nautique a toutefois repris avec l'arrivée des journées plus chaudes. En juin, 131 bateaux ont été enregistrés aux écluses. C'est 30 de plus qu'il y a 12 mois.

VACANCES

C'est avec l'arrivée des vacances que l'engouement s'est réellement fait sentir. En juillet, 341 plaisanciers ont emprunté les neuf écluses du canal, soit 61 de plus que l'an passé. Cela représente une augmentation de 22% pour cette période.

«L'Agence est heureuse du nombre accru de visites dans les parcs nationaux et se réjouit à l'idée de continuer

d'accueillir des visiteurs du Canada et du monde entier dans les lieux de Parcs Canada pour célébrer le 150^e anniversaire du pays», souligne Alice Carvalho.

TOURISTES

Avec un taux de change à 1,25\$ canadien pour 1\$ US et la gratuité du passage, on pourrait croire que les Américains profitent de l'occasion pour sortir davantage leur bateau du lac Champlain et visiter le Québec. À première vue, la tendance n'est pas marquée.

Depuis le début de la saison, il y a eu 94 embarcations en provenance des États-Unis. C'est légèrement supérieur à l'an passé. En 2016, 85 bateaux battant pavillon américain avaient traversé les écluses.

On remarque toutefois qu'il y a eu une augmentation pour la période des vacances. «Une hausse de 30% d'embarcations américaines a été enregistrée au mois de juillet par rapport à l'an dernier. Cette hausse de la fréquentation est attribuable aux efforts de promotion de Parcs Canada, qui souhaite faire des canaux historiques du Québec des destinations de choix où il fait bon s'arrêter afin de profiter de l'offre de services attrayante et diversifiée des environs», soutient Alice Carvalho.

Rappelons que chaque plaisancier est accueilli à l'écluse No 9, située à l'intersection des rues Champlain et Saint-Paul. Les visiteurs s'enregistrent auprès des employés. Tous les bateaux ont une plaque d'immatriculation qui identifie leur lieu d'origine.

VISITEURS

Les plaisanciers n'ont pas été les seuls à profiter de la beauté de la rivière Richelieu. Les berges sont un lieu très fréquenté. Cependant, la pluie freine énormément les ardeurs des cyclistes et des marcheurs.

De mai à juillet, la présence de 31 298 visiteurs a été relevée dans le secteur de l'écluse

n°9. Cela représente une baisse de 22% comparativement à la même période en 2016.

Mentionnons que Parcs Canada comptabilise cette donnée à l'aide d'une borne électronique placée en bordure de la piste cyclable.

La saison de navigation se poursuit jusqu'à l'Action de grâce.

Un instructeur des cadets accusé d'agression sexuelle

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@tc.tc

Un ancien moniteur de cadets a été accusé d'agression sexuelle, mardi, pour un événement qui s'est produit en 2001, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le chef d'accusation est lié à une agression sexuelle qui impliquait deux membres du Cadre des instructeurs de cadets durant un cours d'instruction. Les victimes sont des adultes et aucun cadet n'a été mêlé à cet incident.

L'accusé, le major Trent Krajaefski, fait toujours partie de la Force régulière des Forces armées canadiennes. Il est membre du Quartier général du Commandement des opérations interalliées du Canada à Ottawa.

L'affaire suit son cours au sein du système de justice militaire en vue de la tenue

possible d'une cour martiale, à une date et un lieu à déterminer.

ENGAGEMENT

«Le Service national des enquêtes des Forces canadiennes enquête sur toutes les allégations d'agression sexuelle avec rigueur et impartialité», rappelle Lieutenant-colonel Francis Bolduc, commandant, Service national des enquêtes des Forces canadiennes.

«Ce chef d'accusation est indicateur de notre engagement à toujours prendre des mesures dans le but de déterminer les faits, de mener les enquêtes applicables, d'analyser les preuves disponibles et, s'il y a lieu, de porter les accusations qui s'imposent afin de soutenir et de protéger les victimes, et d'aider à poursuivre les personnes responsables des agressions sexuelles», conclut-il.

CYCLISTES ET AUTOMOBILISTES

Moins d'accidents, mais une cohabitation difficile

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

La cohabitation entre cyclistes et automobilistes demeure difficile sur les routes. Toutefois, les accidents sont en baisse depuis deux ans sur le territoire de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Au début du mois de juin, un groupe de cyclistes qui roulait sur la bande du canal a été pris pour cible par un individu armé d'un fusil à paintball. Une semaine plus tard, un accident survenait sur le rang Saint-Édouard, alors qu'une automobiliste a percuté un tracteur qui arrivait en sens inverse. La conductrice avait dévié de sa voie pour dépasser une personne à bicyclette.

Il n'en fallait pas plus pour raviver le débat du partage de la route entre cyclistes et automobilistes. «Certains personnes entretiennent une haine sur

les réseaux sociaux par rapport aux vélos. L'entente n'est pas toujours la meilleure, mais les accidents s'en vont en diminuant», souligne le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Jérémie Lévesque.

BILAN

À Saint-Jean-sur-Richelieu, 18 cyclistes ont été blessés lors de collisions avec des véhicules en 2016, dont un gravement. C'est une légère hausse par rapport à 2015, alors que 12 personnes à vélo ont été heurtées.

L'an passé, l'accident le plus grave s'est produit sur la rue Jean-Talon, le 11 juillet. Un cycliste de 54 ans a été frappé par une voiture impliquée dans une collision avec un autre véhicule.

Si on compare les données aux années antérieures, on constate une nette amélioration du bilan. Entre 2010 et 2014, il

ANNÉE	BLESSURES		
	LÉGÈRES	GRAVES	MORTELLES
2010	26	0	2
2011	27	7	0
2012	27	2	0
2013	41	2	0
2014	24	1	0
2015	12	0	0
2016	17	1	0

Depuis 2016, les automobilistes doivent maintenir une distance sécuritaire lors du dépassement de cyclistes.

y avait toujours au moins 25 accidents annuellement avec blessés. L'année 2013 a été la plus marquante avec 43 cyclistes impliqués dans une collision à Saint-Jean-sur-Richelieu.

DÉPASSEMENT

En 2016, le ministère des Transports a imposé de nouvelles règles aux automobilistes lors du dépassement d'un citoyen à bicyclette.

En zone urbaine, les conducteurs doivent respecter une distance minimale d'un mètre entre leur voiture et le cycliste. La règle est de 1,5 mètre lorsque la limite de vitesse est de plus de 50 kilomètres à l'heure.

Le Code de la sécurité routière permet aussi de franchir une ligne continue pour dépasser un vélo s'il est possible de le faire sans danger. «Ce n'est pas tout le monde qui est au courant, estime Jérémie Lévesque. C'est un élément qui peut avoir eu un impact sur la réduction du nombre d'accidents.»

«Le casque peut aussi être un facteur important par rapport aux blessures, ajoute-t-il. On en parle beaucoup et le message est bien reçu.»

Pour en savoir plus sur les différentes règles à respecter pour les cyclistes ou les automobilistes, consultez le site Web de la Société de l'assurance automobile du Québec, au www.saaq.qc.ca.

Un incendie suspect détruit un triplex

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

Un incendie majeur a ravagé un triplex au coin des rues Cousins Nord et Knight, samedi soir. Les policiers ont ouvert une enquête, alors que des indices laissent croire à un incident suspect.

Le feu s'est déclaré peu après 20 heures à l'avant du logement du 216-218, rue Cousins Nord. À l'arrivée des pompiers, les flammes s'étaient déjà propagées à l'appartement supérieur. Heureusement, les quatre occupants de l'immeuble avaient évacué les lieux.

«L'un d'entre eux était pris en charge par les ambulanciers. Il souffrait de blessures mineures, car il avait tenté d'éteindre le feu», explique le chef de la Division prévention au Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu, Robert Meloche.

L'incendie ayant gagné le toit de l'immeuble, les premiers sapeurs se sont trouvés face à un véritable mur de flammes. «Nous avons fait une attaque défensive,

indique Robert Meloche. L'eau et la fumée ont fait beaucoup de dommages.»

Au total, 27 pompiers ont combattu l'intense brasier. Il leur a fallu plus de deux heures pour prendre le contrôle du feu. Ils se sont ensuite assurés qu'il n'y avait plus de risques de reprise. Ils ont rangé leur matériel passé minuit.

CAUSE

Le duplex, dont deux des logements sur trois étaient occupés, est une perte totale. Les pompiers estiment les dommages à plus de 100 000\$ pour le bâtiment et 25 000\$ pour son contenu.

Sur place, des indices et des témoignages ont laissé croire aux intervenants que l'origine du sinistre pouvait être suspecte. C'est pourquoi l'enquête a été transmise au Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Toute personne qui aurait des informations à ce sujet peut les transmettre au sergent-détective Hugues Beauchemin, au 450-359-9222 #2669 ou les donner de manière anonyme en laissant un message sur la ligne Anti-crime au 450 359-2000.



À leur arrivée, les pompiers se sont trouvés face à un véritable mur de flammes.

INTRODUCTIONS PAR EFFRACTION

Les policiers lancent un appel à la vigilance

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Sans aller jusqu'à parler de vague, le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu signale une hausse des cambriolages ces derniers temps et recommande aux citoyens d'exercer une plus grande vigilance en cette période de vacances.

Entre le 25 juillet et le 3 août, sept individus ont été arrêtés pour des introductions par effraction souvent commises durant la nuit.

Dans la majorité des cas, les suspects entrent par une fenêtre ou une porte-patio laissée ouverte ou débarrée, indique le sergent Jérémie Lévesque, porte-parole du Service de police.

Les cabanons et les garages ont été ciblés par les voleurs dans la moitié des cas rapportés récemment. Le policier donne l'exemple de gens qui laissent la porte du garage ouverte ou débarrée, donnant facilement accès à une entrée de la résidence. Ou encore les personnes qui quittent la maison sans verrouiller les portes pour aller promener le chien.

Les voleurs s'introduisent alors discrètement dans les résidences et s'emparent

de sacs à main, de portefeuilles ou d'objets de valeur de petite dimension pour ne pas se faire remarquer en ressortant.

PRÉVENTION

Dans le but de prévenir des actes semblables, les policiers formulent quelques conseils de prévention, invitant les citoyens à s'assurer que tous les accès à leur résidence, cabanon et garage soient bien éclairés.

Les portes et les fenêtres doivent être fermées et verrouillées au moment de quitter la résidence, même si ce n'est que pour de courtes périodes. Les portes de cabanon et de garage doivent être gardées bien verrouillées et le système de verrou doit être adéquat.

Aviser ses voisins et ses proches lors de longues périodes d'absence pour les vacances est conseillé. Ceux-ci pourront surveiller votre résidence et même ramasser le courrier et les dépliants publicitaires.

Toute personne voulant transmettre des informations au Service de police peut aussi le faire via la ligne anonyme Anti-crime en toute confidentialité au 450 357-2000.

Julie Messier et François Blais candidats de l'Équipe Laplante

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@tc.tc

Julie Messier et François Blais seront candidats de l'Équipe Alain Laplante, respectivement dans les districts 7 et 8 aux élections municipales de novembre prochain.

Pour qui suit la politique municipale de Saint-Jean, ce ne sera pas tout à fait une surprise. Résidente de L'Acadie, Julie Messier poursuit son engagement avec l'Équipe Laplante, puisqu'elle en a fait partie lors des élections de 2013. Elle s'était présentée dans le même district, représenté par Christiane Marcoux depuis le regroupement municipal. Dans une lutte à six, elle avait pris le deuxième rang.

François Blais était aussi candidat en 2013. Il s'était aligné avec l'Équipe Paradis dans le district 8 contre le conseiller sortant, Marco Savard. Il avait pris le troisième rang derrière le candidat de l'Équipe Laplante. Selon Alain Laplante, les deux candidats apporteraient des expériences et des compétences qui manquent au conseil actuel.

Mme Messier est ergothérapeute au Centre intégré de santé et de services sociaux de la Montérégie-Ouest. Elle détient une maîtrise de recherche en sciences biomédicales de

l'Université de Montréal avec une codirection de l'Université McGill. Elle est aussi bachelière en ergothérapie de l'Université de Montréal.

L'ACADIE

En 2014-2015, Mme Messier s'est impliquée dans le comité Boisé 104 L'Acadie. Récemment, on l'a aussi vue s'impliquer dans le dossier du changement de zonage du Club de tir aux côtés de M. Laplante. D'ailleurs, elle dit vouloir protéger la quiétude des citoyens et la valeur de leurs propriétés, que des changements de zonage pourraient affecter.

Elle s'engage également à protéger les zones boisées et les milieux naturels de L'Acadie et de Saint-Luc. «Je veux me faire la porte-parole des intérêts des citoyens et de notre mode de vie», dit-elle dans le communiqué du parti.

François Blais est un assidu des séances du conseil municipal. Il en rate rarement une. Il intervient régulièrement aux périodes de questions. S'il remet en cause le statu quo, il propose souvent de nouvelles façons de faire. «Il amène toujours des arguments du gros bon sens», commente M. Laplante.

GOLF

Depuis 1998, il est commissaire d'école à la Commission



Alain Laplante en compagnie des deux candidats, Julie Messier et François Blais.

scolaire des Hautes-Rivières. Professionnellement, il est à l'emploi de la compagnie Bell Canada. Il possède une formation universitaire en économie et en gestion des systèmes de l'information.

S'il est élu, M. Blais s'engage à réaliser la première année de mandat la passerelle piétonne et cyclable au-dessus de l'autoroute 35. Il s'agit d'une perpétuelle promesse électorale de tous les partis depuis avant

le regroupement municipal. M. Blais promet également de protéger l'intégrité des terrains de golf qui sont les deux derniers grands espaces verts du quartier.

«Je souhaite représenter le district pour y protéger les espaces verts», dit-il. En plus de sécuriser les rues, il veut apporter une vision différente au sein du conseil municipal. Il propose notamment d'abolir les primes de départ pour les conseillers

et le fonds de pension des élus municipaux.

Mme Messier et M. Blais rejoignent Justin Bessette, Hugues Larivière, Jean Lamoureux et Ian Langlois au sein de l'Équipe Laplante. M. Laplante, qui se consacre à temps plein à sa campagne à la mairie, assure qu'il présentera des candidats à tous les postes de conseillers. Il travaille présentement à compléter les rangs de son équipe.

ALLÉGATION DE CONFLIT D'INTÉRÊTS

La Commission municipale blanchit Patricia Poissant

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@tc.tc

La Commission municipale du Québec met fin à une enquête de manquement au code d'éthique des élus contre la conseillère municipale de Saint-Jean-sur-Richelieu, Patricia Poissant. La Commission n'a pas de preuve suffisante que la conseillère s'est placée en situation de conflit d'intérêts.

Le Canada Français a déjà parlé de cette affaire il y a un an. À l'automne 2015, le conseil municipal a entrepris la procédure pour élargir les usages dans la zone C-1081, située en bordure de la rue Saint-Jacques, dans le district électoral de Mme Poissant. À trois étapes de la procédure, cette dernière a participé aux délibérations et elle a voté.

Au moment de l'adoption des résolutions, Mme Poissant a omis de déclarer qu'elle avait des intérêts dans l'immeuble du 859, rue Saint-Jacques. Cet immeuble est situé dans la zone C-1081. Dans sa déclaration annuelle d'intérêt pécuniaire, la conseillère dit détenir des intérêts dans cet immeuble.



La Commission municipale conclut que la conseillère Patricia Poissant n'avait pas d'intérêt réel et palpable dans la modification du zonage.

En avril l'an dernier, le maire Michel Fecteau a exclu le conseiller Justin Bessette parce que ce dernier faisait l'objet d'allégations de conflit d'intérêts pour lesquelles il a été récemment blanchi. À la suite de la décision du maire, M. Bessette avait soulevé la situation dans laquelle

Mme Poissant s'était placée. Cette dernière avait indiqué ne pas avoir à déclarer son intérêt en assemblée, selon un avis demandé au greffier.

ACTIONNAIRE

Dans les faits, l'immeuble du 859, rue Saint-Jacques est

la propriété de la compagnie Gestion M.A.S., dont le seul actionnaire est le conseiller Marco Savard, ex-conjoint de Mme Poissant. En outre, le changement de zonage visait à permettre à un atelier d'usinage d'emménager dans un immeuble voisin et non dans celui de M. Savard. Cette modification au règlement a fini par être abandonnée.

L'affaire n'en est pas restée là. Une plainte a été déposée à la Commission municipale. Après avoir nommé M^e Nicolas Dallaire comme procureur indépendant dans le dossier, la Commission a tenu une audience en mai dernier. M^e Dallaire y a demandé de mettre fin à l'enquête, estimant qu'il n'avait pas de preuve suffisante pour soutenir la plainte.

Outre les faits mentionnés plus haut, il a déposé sous scellé l'entente de séparation et le jugement de divorce de Mme Poissant. Cette entente démontre que les intérêts de Mme Poissant dans l'immeuble sont éventuels et incertains. Plus loin dans la décision de la Commission, il est question d'intérêt «éventuel, futur et conditionnel». Au moment des votes, l'intérêt de la conseillère n'est pas

«réel et palpable», une notion établie dans la jurisprudence de la Commission.

FONDEMENT

Dans sa décision, la Commission fait un rappel. Au stade préliminaire, elle peut mettre fin à une enquête si elle considère qu'il y a absence de fondement juridique ou d'éléments de preuve pouvant soutenir les allégations. Le rôle du procureur indépendant est de faire enquête et de recueillir et présenter les éléments de preuve pertinents et admissibles.

Celui-ci n'est pas un poursuivant, mais un officier indépendant dont le rôle est d'appuyer la Commission dans sa mission de recherche de vérité. Il peut demander en tout temps de mettre fin à l'enquête s'il estime ne pouvoir présenter une preuve à l'appui de la plainte.

La Commission se dit satisfaite des représentations et des informations fournies. Elle conclut qu'au moment des votes, Mme Poissant n'avait pas d'intérêt réel et palpable. Son intérêt était éventuel ou hypothétique. Elle met donc fin à l'enquête.

IMPACT DE L'ÉLARGISSEMENT DU CANAL DE CHAMBLY

Le silence des élus suscite de l'étonnement

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@tc.tc

L'Association des citoyens de la plaine inondable (ACPI) s'étonne du silence des élus face au dossier des inondations et de l'impact de l'élargissement du canal de Chambly. Mais les choses sont peut-être en train de changer.

Depuis un an, cet organisme n'a pas fait beaucoup parler de lui. Son président, Guy Langlois, intervient cependant systématiquement aux assemblées du conseil municipal de Saint-Jean. Il réclame l'appui des élus, notamment en déclarant que la délimitation de la zone inondable est établie à partir de mauvaises données.

La question a été soulevée lors de la séance du conseil municipal, lundi dernier. Deux autres membres de l'Association sont intervenus en présentant un graphique à l'appui de leur point de vue. Les élus ont convenu d'étudier le dossier et de se prononcer en septembre. Le dossier devrait aussi progresser à la MRC du Haut-Richelieu.

Le maire Michel Fecteau a indiqué que le dossier a beaucoup avancé à la MRC, même s'il n'a pas été débattu sur la place publique. La MRC a retenu les services de Pierre Dupuis, l'hydrologue que leur a recommandé l'Association. Il doit

soumettre un rapport au cours du mois qui devrait remettre en question les données du ministère de l'Environnement. La MRC compte s'appuyer sur cette expertise pour se positionner, indique la conseillère Christiane Marcoux.

CANAL

L'ACPI veut aussi que soit reconnu l'impact de l'élargissement du canal de Chambly sur le niveau de la rivière, indique M. Langlois en entrevue. Depuis des années, il répète les conclusions d'un essai de dérivation dans le canal, réalisé en 1979 par la Commission mixte internationale sur les eaux limitrophes (CMI). Le but de l'étude était de mesurer quelle quantité d'eau pouvait passer par le canal et quel impact cette dérivation pouvait avoir sur le niveau.

L'étude avait conclu que le niveau baisserait de 0,3 pied (3,5 pouces), ce qui représentait 80% de l'effet de l'élargissement du canal (0,38 pied). En raison de leur portée limitée, le comité chargé de surveiller l'étude recommandait de ne pas tirer de conclusion de ces essais. Notons que le canal et l'écluse ne sont pas conçus pour servir d'évacuateur de crue. Ils nécessiteraient des travaux, mais c'est réalisable.

COMMISSION

L'hiver dernier, les maires de la MRC ont eu une présentation de la CMI. Selon



En 1979, une ouverture avait été pratiquée dans la bande du canal, face aux condos. La structure en palplanches d'acier est toujours visible.

M. Langlois, Pierre-Yves Caux, directeur Science et ingénierie à la Commission, a affirmé aux maires que l'élargissement du canal entraîne une hausse de niveau pouvant atteindre un pied. M. Langlois a repris ces propos lors du récent passage de la CMI à Saint-Jean. Il n'a pas été contredit.

«Un pied, ce n'est pas rien. Il me semble que les maires devraient réagir», lance M. Langlois. Avec un pied de moins en 2011, des centaines de résidences auraient été épargnées, fait-il valoir. Et à un niveau normal, les riverains récupéreraient de vastes superficies de terrain. Plusieurs qui se trouvent dans la zone inondable de récurrence 0-20 ans ne le seraient tout simplement plus.

ÉROSION

Sa collègue Teresa Gagnon note que le niveau plus élevé cause aussi plus d'érosion. Des travaux réalisés sur sa propriété par des chercheurs du Jardin botanique révèlent qu'elle perd de deux à trois pieds de rive par année.

M. Langlois n'est pas sans rappeler que ces éléments remettent en question le niveau utilisé pour établir la ligne hydrique. Selon la jurisprudence, la ligne de propriété doit se situer à la limite naturelle des hautes eaux en dehors de la période de débordement. Le niveau actuel est artificiellement élevé, répète M. Langlois.

BOOM LIQUIDATION

ON EXPLOSE LES PRIX!

POUR FÊTER NOTRE
1^{er} ANNIVERSAIRE
ON PAIE LES TAXES SUR TOUT EN MAGASIN* À L'EXCEPTION DES TVS

Jouets

Petits électroménagers

Literie

Vêtements - Chaussures

Maison

20%

80%

65%

75%

45%

10%

30%

25%

35%

50%

55%

60%

25%

755, Rue saint-jacques (à côté du Progym)

www.boomliquidation.ca

USINE D'ÉPURATION

Un bris force le rejet d'eaux usées

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

En raison d'un bris sur l'émissaire d'eau traitée de son usine d'épuration, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a déversé des eaux sanitaires directement à la rivière. Ces travaux étaient autorisés par le ministère de l'Environnement.

Trois semaines après des travaux au poste de pompage d'eaux usées de la rue Champlain, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a de nouveau été contrainte de rejeter des eaux dégout à la rivière.

Une fois traitée à l'usine d'épuration de Saint-Luc, l'eau est retournée à la rivière par une conduite qui descend la rue Dextradeur, passe sous le canal de Chambly et traverse l'île Sainte-Thérèse. Cet émissaire aboutit au milieu du chenal entre l'île et la rive est du Richelieu. L'eau qu'il transporte est assainie.

Arrivée sur la rive, la conduite souterraine se déverse dans une chambre comprenant deux puits verticaux. Un puits sert à capter l'eau qui y coule comme dans une chute, explique Benoît Senécal, directeur adjoint du Service des infrastructures et gestion des eaux. L'autre puits est un trou d'homme qui sert à accéder à la chambre pour l'entretien.

ÉROSION

Pour éviter que la chute d'eau n'érode la paroi de la chambre, celle-ci est recouverte

de plaques d'acier galvanisé. Les ancrages de l'une de ces plaques se sont brisés, laissant tomber la pièce d'acier dans le fond. Sous la pression d'eau, la plaque a obstrué l'entrée du tuyau vers la rivière. Sur un diamètre de 135 centimètres, il restait environ 20 centimètres pour laisser passer l'eau.

Peu à peu, la conduite émissaire s'est remplie jusqu'à ce qu'un regard situé le long de la rue Talon déborde. Des voisins ont signalé ce refoulement en avant-midi, le lundi 31 juillet. Pour réduire le débit, le poste de pompage de la rue Champlain, près de la rue Loyola, a été stoppé. Ce poste recueille près de 60% des eaux usées de la ville.

Lundi et mardi, des travaux de curage de la conduite émissaire ont été réalisés sans résultat, raconte M. Senécal. Aucune obstruction n'a été trouvée. Ces travaux se faisaient en surface à partir des regards qui étaient remplis d'eau.

PLONGEUR

Mercredi, un plongeur spécialisé de la firme Divex est descendu dans les trous d'homme pour faire un travail encore plus précis. Ça ne donnait rien. C'est finalement en inspectant la chambre de chute qu'on a trouvé la cause, en fin de journée mercredi.

Jeudi, le plongeur a retiré la plaque d'acier de la chambre. Une opération un peu délicate puisqu'elle ne passait pas par



On ne le voit pas, mais le plongeur est au travail dans le trou d'homme pour y découper la plaque d'acier problématique. Une partie est néanmoins visible au sol.

le trou d'homme. Il a fallu la découper à la torche sous l'eau. L'opération s'est tout de même bien déroulée. Jeudi, vers 18 heures, les postes de pompage ont été remis en service.

Durant la semaine, le poste de pompage Champlain aura été arrêté pendant environ 53 heures échelonnées sur une période d'environ 80 heures. M. Senécal n'a pas fait de calcul précis, mais il indique que le poste Champlain pompe un débit

d'environ 1500 mètres cubes à l'heure. Un volume d'environ 80 000 mètres cubes d'eaux usées a été rejeté directement à la rivière.

La semaine dernière, le débit du Richelieu était d'environ 420 mètres cubes à la seconde, soit 1,5 million à l'heure, 1000 fois plus que le poste. Pendant les 80 heures qu'aura durées l'événement, environ 121 millions de mètres cubes d'eau ont coulé dans la rivière.

**Attestation d'études
professionnelles (AEP)
en mécanique de remorque
de camion**

**Critères
d'admissibilité :**

Être sans emploi et
réussir le processus
de sélection

**Métier en
demande dans
la région**

Durée : 780 heures incluant deux stages en entreprise

Début : 10 octobre 2017 | Fin : 25 avril 2018

Horaire : du lundi au vendredi, de jour

Lieu : Transport Bourassa

495, Grand-Bernier Nord, St-Jean-sur-Richelieu

-7327281

Information et
inscription :
Annik Tomlinson
450 359-6411 poste 7266
annik.tomlinson@csdhr.qc.ca

 Commission scolaire
des Hautes-Rivières

Avec la participation financière de :

Québec 

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Contrats

La Ville accorde un contrat de 122 221\$ au Groupe LML pour la modernisation du système de contrôle des filtres de l'usine d'eau potable de la rive ouest. L'autre soumissionnaire, la compagnie Filtrum, de Québec, demandait 183 500\$.

Les Produits chimiques ERPAC, de Longueuil assureront la fourniture d'inhibiteurs de corrosion pour les trois prochaines années au prix de 410 460\$. La Ville dispose d'une option de retrait dès la fin de la première année.

Déneigement

La Ville confie à la compagnie Ten-Go, de Saint-Valérien, le contrat pour la fourniture et l'installation d'une benne et de l'équipement de déneigement sur deux camions dix roues. Le coût est de 272 497\$.

Le conseiller Justin Bessette rappelle que lors de la tempête du 14 au 15 mars, les camions dix roues ont dû rentrer au garage, leur chauffeur ayant atteint la limite permise de temps de conduite. Saint-Jean a lancé un mouvement pour faire modifier la réglementation à ce sujet. Le but est de permettre d'allonger cette période de conduite lors de tempêtes exceptionnelles.

M. Bessette observe que les chauffeurs de tracteurs et de chargeuses pouvaient poursuivre leur travail, n'étant pas soumis à cette limite de temps. Si la réglementation actuelle est maintenue, M. Bessette souhaite que la Ville étudie la possibilité d'acheter des tracteurs pour effectuer le déneigement. De tels véhicules sont utilisés à Montréal. Il ne voit pas pourquoi ça ne pourrait pas se faire à Saint-Jean.

Zonage

La Ville modifie le règlement de zonage pour permettre la construction résidentielle dans tout le triangle formé des rues des Carrières, Saint-Jacques et Grand-Bernier. Elle y permettra des immeubles résidentiels de quatre à douze logements. En outre, cette zone sera soumise au règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale.

L'ÉVÈNEMENT de l'année

Venez profiter de nos nombreuses offres et rencontrer des spécialistes qui sauront vous conseiller.

3 JOURS SEULEMENT
Du 17 au 19 août 2017



NOMBREUX SPÉCIAUX
dans TOUS les départements en magasin



ATELIER SUR LA PÊCHE,
entre autre «maskinongé»
DANIEL ROBITAILLE
Pêcheur professionnel,
guide de pêche
et chroniqueur télé

RÉAL LAROSE
PRO SHIMANO

MICHEL LAHAYE
Biologiste spécialisé de la sauvagine

MARINA SABREVOIS
sera sur place avec des embarcations

» LEURRES À CHEVREUIL ET ORIGINAL

» BLOC DE SEL / SALINE

» APPEAU (appareil pour appeler)



» CAMÉRAS **SPYPOINT**

APPELER EN BOUTIQUE POUR HORAIRE DES INVITÉS.

ENSEMBLE DE PÊCHE MASKINONGÉ
Rapala®

RAPALA R-Type & moulinet Monster

Rég. 499,95\$
169⁹⁵\$ **RABAIS DE 330\$**

APPELANT COQUILLE D'OIE BLANCHE
Pro Grade Feeder #AV71068 ou
Pro Grade Blue Goose #AV71069

AVERY

Rég. : 229,95\$
149⁹⁵\$

CHANDAIL CAMOUFLAGE NORTHLAND **WOOD'N TRAIL**

3 pour 49⁹⁵\$

Rég. 39,95\$
ou 19⁹⁵\$ l'unité

NOUS PAYONS LES TAXES sur tous les leurres de pêche, cannes et moulinets

Valide du 17 au 19 août ou jusqu'à épuisement de la marchandise, aucun bon différé, quantités limitées.

NOUS VENDONS, RÉPARONS et ACHETONS DES ARMES DEPUIS 50 ANS



Londero Sports
349, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 349-2332



ALLEZ-Y MOLLO AVEC L'EAU!

Dans le réservoir de la toilette, placez une bouteille de 2L remplie d'eau.

Le remplissage et vidage du réservoir sera plus rapide et économique.

VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

OPÉRATION BONNE MINE

La campagne de parrainage est lancée

CHARLES POULIN
charles.poulin@tc.tc

L'Opération Bonne Mine a officiellement lancé, lundi, sa neuvième campagne de parrainage avec pour objectif d'amasser 10 000\$.

La campagne de parrainage se déroulera jusqu'au 15 septembre. Le président d'honneur est le président de l'entreprise johannaise RHR Revêtement, Marco Doucet. Le thème retenu est «Un petit 20\$ pour vaincre le décrochage scolaire».

L'Opération Bonne Mine demande ainsi au grand public et aux entreprises de «parrainer l'un des 403 enfants qui se sont inscrits auprès d'organismes associés».

«Chaque don de 20\$ nous permettra de compléter un parrainage, souligne le responsable des finances de l'Opération Bonne Mine, Raymond Varin. En échange, les parrains ou marraines recevront un chèque-cadeau de 10\$ chez Boston Pizza ou une carte de rabais multiples chez Sports aux Puces.»

FOURNITURES SCOLAIRES

L'Opération Bonne Mine remettra les sacs d'école remplis de fournitures scolaires aux sept organismes associés, soit la Société de Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean, la Conférence Saint-Vincent de Paul de Saint-Luc, le Centre d'action bénévole d'Iberville, le Centre de dépannage de L'Acadie, le Mouvement SEM, le Réseau parents étudiants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu



Sur la photo, on aperçoit (à l'avant) Élia Legault, Zach Fullum, Félix Vivier et Kiara Legault, ainsi que (à l'arrière) Dominic St-Martin, Marie-Claude Dostie, Pierre Horan, Marco Doucet, Nadia Arseneau, Alexandre Bolduc, Véronique Girardin, Chantal Lareau et Yvan Ouellet.

ainsi que l'Étoile, pédiatrie sociale en communauté du Haut-Richelieu. Ceux-ci redistribueront les sacs aux enfants avant la rentrée scolaire.

OÙ PARTICIPER

Les personnes intéressées à parrainer un jeune élève peuvent se rendre chez Actiforme (30, boulevard du Séminaire

Nord), à la Quincaillerie G.H. Berger (455, boulevard du Séminaire Nord) ou encore à l'une des trois succursales de la Banque Nationale (395, boulevard du Séminaire Nord, 745, boulevard d'Iberville et 310, boulevard Saint-Luc).

Pour toute information ou contribution, l'Opération Bonne Mine invite les gens à communiquer avec Yvan Ouellet au 514 949-5070 ou à youellet@actiforme.qc.ca.

COÛTS

M. Varin fait remarquer que le coût total de la remise de sacs à dos se chiffre à 50 000\$. Il y a 25 000\$ alloués aux fournitures scolaires, 15 000\$ en cartes-cadeaux et achats de vêtements ainsi que 10 000\$ pour les sacs à dos eux-mêmes.

«Le coût pour chaque sac est de 95\$ ou 135\$, précise M. Varin. Les moins chers sont destinés aux enfants du début du primaire, tandis que les autres sont pour les plus vieux qui sont à la fin du primaire ou du secondaire.»

Raymond Varin souligne la participation de Coopsco, de L'Aubainerie, d'Actiforme, de la Quincaillerie G.H. Berger, de Boston Pizza, de Sports aux Puces et des trois succursales de la Banque Nationale dans la campagne de parrainage de l'Opération Bonne Mine. Leur implication permet à l'organisme de redistribuer 100% du financement qu'elle récolte.

Iberville Brique et Pierre

Favorisez votre bien-être!

Techo-Bloc

BRIQUE • PIERRE
MURET • DALLE PAVÉ
• ROCHE À ROCAILLE

Lundi au vendredi 7h à 17h30
Samedi 8h à 12h

173 A, Route 104, Saint-Jean-sur-Richelieu (Iberville) 450 347-5819

MONDOR

VENTE
ENTRÉE
PÔT

jusqu'à **70%**
de rabais du prix de détail

SUR
VÊTEMENTS
ACTIVEWEAR, DANSE,
PATIN, GYM,
COLLANTS ET CHAUSSETTES

*Fin de ligne ou légères imperfections

785, Honoré-Mercier,
St-Jean-sur-Richelieu,
Sortie 42 de l'autoroute 35 sud.
450-347-5321 ext 249 ou 0

HORAIRE DE LA VENTE
Jeudi 10 août: 10h à 18h
Vendredi 11 août: 10h à 18h
Samedi 12 août: 10h à 17h
Lundi 14 août: 10h à 16h
Mardi 15 août: 10h à 16h
Mercredi 16 août: 10h à 16h
Jeudi 17 août: 10h à 18h
Vendredi 18 août: 10h à 18h
Samedi 19 août: 10h à 17h

V O U S Ê T E S E N
«BUSINESS»

VOUS AVEZ
besoin d'un véhicule



JEAN-JACQUES GIRARD
 Directeur des véhicules
 commerciaux
 450 359-5900 poste 2229
 jjgirard@racineauto.ca



STEVE DAIGNEAULT
 Représentant commercial

450 359-5900 poste 2253
 sdaigneault@racineauto.ca

COMMERCIAL ÉLITE

*** INCLUS quand vous achetez
 CHEZ RACINE...**

- ✓ 2 700\$ pour modifications ou accessoires
- ✓ Véhicule de remplacement

- ✓ Service d'entreposage de pneus
- ✓ Tarif privilège en atelier

- ✓ Portes de nos ateliers pouvant accepter véhicule de 14' hauteur (commercial)
- ✓ Essai routier prolongé

VOUS CHERCHEZ UN
«deal»

Passez en concession pour la
GRANDE liquidation
 des modèles **2017!**



0% de financement disponible jusqu'à 84 mois

Location disponible à partir de

0%

Rabais allant jusqu'à
11 500\$

2 ans de changement d'huile inclus

* Disponible jusqu'au 31 août. | Sur véhicules sélectionnés. | Voir Racine pour plus de détails.



**1080, RUE DOUGLAS
 SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
 450 359-5900**

f RacineChevrolet

RACINEAUTO.CA

AVEC LA FONDATION SUR LA POINTE DES PIEDS

Elle repousse ses limites sur la rivière Noire

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@tc.tc

Descendre des rapides en canot, faire du portage et établir un campement loin de toute civilisation, voilà à quoi a ressemblé une semaine dans la vie de Marjolaine Bélanger, en juillet dernier. La fondation Sur la pointe des pieds l'a emmenée avec 12 autres survivants du cancer comme elle sur la rivière Noire, dans une aventure thérapeutique qu'elle n'est pas prête d'oublier.

Située en plein cœur de l'Outaouais, la rivière Noire a la réputation d'être l'une des plus belles du Québec. «C'est un endroit magnifique, exceptionnel», confirme Marjolaine Bélanger.

Les canoteurs y étaient littéralement coupés du monde, puisque leurs téléphones mobiles avaient tous reçu la consigne de rester à la maison! «Ça ne m'a pas dérangé tant que ça, avoue la jeune femme de 31 ans. Je n'utilise pas mon cellulaire très souvent. Je ne suis pas une accro.»

S'habituer aux latrines en pleine forêt l'a davantage gênée. «Je n'avais jamais fait de camping sauvage avant, dit-elle. L'absence de toilette est ce qui a été le plus difficile au début, mais on finit par s'habituer.»

PORTAGE

L'équipage a pagayé sur une distance d'environ 60 kilomètres entre le 19 et le 28 juillet. «Il n'y avait pas beaucoup d'eau, donc nous n'avons pas pu franchir tous les rapides prévus. Un jour, nous avons fait deux heures de portage à la pluie battante. C'était plus que je l'aurais cru, confie celle qui travaille à la Corporation du Fort Saint-Jean. J'étais tellement découragée! Heureusement, la bonne humeur était au rendez-vous le lendemain et nous n'avons presque pas eu de maringouins de tout le voyage!»

Sans pollution visuelle à des kilomètres à la ronde, la voûte céleste révélait toute son immensité au-dessus de la rivière Noire. Marjolaine Bélanger a eu peu d'occasions d'observer les astres. Comme ses coéquipiers, l'appel du sac de couchage était bien plus grand.

GROSSES JOURNÉES

«On avait des grosses journées, décrit-elle, ça fait que je me couchais de bonne heure. Personne n'avait d'appareil électronique. On n'avait aucune notion du temps, mais on suivait l'horaire. On partait en canot le matin après avoir placé notre équipement dans des barils étanches. Chacun avait une tâche au moment d'installer le campement. Certains devaient aménager la toilette, d'autres préparaient



Tout sourire, Marjolaine Bélanger (à l'arrière) fait fi des séquelles de son cancer pour franchir les rapides en canot.

le souper. Un autre groupe était responsable de faire la vaisselle.»

Les participants fournissaient un effort selon leurs capacités. Certains pagayeurs étaient en rémission, d'autres venaient tout juste de compléter leurs traitements. Un médecin, une travailleuse sociale et une infirmière accompagnaient d'ailleurs le groupe pour s'assurer de son état de santé.

CANCER À 17 ANS

Marjolaine Bélanger a appris à l'âge de 17 ans qu'elle souffrait d'un sarcome à sa main gauche. Ce cancer des tissus qui avait la forme d'un kyste aurait pu avoir des conséquences funestes. À l'époque de son diagnostic, le taux de survie n'était que de 20%. Il a maintenant doublé. Elle

vit maintenant avec un auriculaire en moins. Tout le côté de sa main gauche a été amputé jusqu'au poignet.

Dans le feu de l'action, ses craintes de ne pas pouvoir pagayer comme il faut se sont vite envolées. «Il y avait beaucoup d'entraide, témoigne Marjolaine Bélanger. Nous avons repoussé nos limites. C'était très encourageant comme expérience.»

C'est exactement ce que veut faire vivre la fondation Sur la pointe des pieds aux jeunes adultes atteints de cancer. Depuis plus de 20 ans, elle organise des expéditions comme celle-là dans le but d'aider sa clientèle cible à réaliser son plein potentiel. L'aventure thérapeutique était aussi financée par la Fondation Bon départ de Canadian Tire.

Nouvelle formation

Attestation d'études professionnelles (AEP) en esthétique automobile

Critères d'admissibilité :

Être sans emploi et réussir le processus de sélection

Accédez rapidement à un emploi de nettoyeur spécialisé

Durée : 570 heures incluant un stage de 60 heures

Début : 2 octobre 2017 | Fin : 26 février 2018

Horaire : du lundi au vendredi, de jour (des soirs sont à prévoir)

Information et inscription :
Annik Tomlinson
450 359-6411 poste 7266
annik.tomlinson@csdhr.qc.ca

 Commission scolaire des Hautes-Rivières

Avec la participation financière de :

 Québec

FONDS JEUNESSE GELY-N-ICE

Éric Gélinas fait le bonheur de jeunes hockeyeurs

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Un équipement flambant neuf et une saison avec la Ligue de hockey mineur de Saint-Jean-sur-Richelieu. Voilà un rêve devenu réalité pour 13 enfants sélectionnés par le Fonds jeunesse Gely-N-Ice. L'un de ses fondateurs, le hockeyeur professionnel Éric Gélinas, leur a offert ce cadeau unique avant le début de la saison, au Colisée Isabelle-Brasseur.

Après trois années passées à récolter des dons, le Fonds jeunesse Gely-N-Ice passait de la parole aux actes le 6 août dernier pour la première fois depuis sa création. «Il y avait beaucoup d'émotion dans l'air, témoigne François Trépanier, directeur des communications du Fonds Gely-N-Ice. C'était magique. Pour les enfants, c'est un rêve qui se réalise. Pour nous, au Fonds jeunesse, c'est un accomplissement de les voir sourire avec leurs parents.»

Les enfants sélectionnés n'ont jamais fait partie d'une équipe de hockey. Certains n'ont même jamais patiné de leur vie. Éric Gélinas en a aidé quelques-uns à se tenir sur deux lames durant la séance de patinage sur la glace du Colisée. «À cet âge-là, ils apprennent vite!», dit-il, persuadé qu'ils rattraperont bien vite le reste de leur équipe.



Chad Lachance savoure le moment de revêtir son nouvel équipement avec l'aide du hockeyeur professionnel Éric Gélinas.

TOUCHANT

Le joueur autonome de la Ligue nationale de hockey et ancien joueur des Devils du New Jersey et de l'Avalanche du Colorado a surtout apprécié leur réaction en débarrassant leur nouvel équipement. «Ils étaient tout excités. Je leur ai montré comment s'habiller. J'ai vu à quel point

les familles apprécient ce qu'on fait pour elles», témoigne le grand gaillard de six pieds quatre pouces.

Tous les enfants méritent d'avoir la chance de jouer au hockey, insiste le Fonds jeunesse Gely-N-Ice. L'organisme a pour but de parrainer ceux qui n'auraient

sans doute pas eu cette chance sans un petit coup de pouce.

Éric Gélinas s'est entouré de plusieurs bénévoles pour faire de leur rêve une réalité. Le comité du Fonds est composé de Mathieu Faucher, François Trépanier, Anne Laforest (la mère de M. Gélinas), Stéphane Laroche, Philippe L'Hémeury et François-Alexandre Tambosso.

TOURNOI DE GOLF

Le jeudi 10 août, toute l'équipe sera réunie au Club de golf Saint-Jean pour son premier tournoi-bénéfice. Cent soixante golfeurs y sont attendus, dont les joueurs de la LNH Jonathan Huberdeau et Louis Domingue. Le champion de mini-golf Carl Carmoni et Pasquale Vari, juge à l'émission *Les chefs!*, ont également confirmé leur présence.

«On commence déjà le travail pour l'an prochain», confirme François Trépanier. Le Fonds Gely-N-Ice a pour objectif de parrainer jusqu'à 20 enfants de 4 à 12 ans par année. Cette aide financière estimée à 30 000\$ couvre les frais globaux qu'entraîne une saison de hockey en plus de suivre la progression des enfants au fil des années. Équipement, inscription et frais généraux sont pris en charge par Gely-N-Ice, pour le plus grand plaisir des jeunes hockeyeurs et de leur famille.

Nouveau programme

Attestation d'études professionnelles (AEP) en Fabrication d'éléments de métaux architecturaux

Objectif : Faire l'assemblage d'éléments de structures de métal et réaliser des opérations de soudure.

La soudure t'intéresse?
Fabrication d'éléments de métaux architecturaux

Durée : 690 heures Incluant un stage de 60 heures
Début : 13 novembre 2017 | Fin : 4 mai 2018

Formation de soir (à confirmer)

INSCRIS-TOI dès maintenant

L'admissibilité des candidats est sous réserve d'une évaluation d'Emploi-Québec

-7326296

Information et inscription :
Annik Tomlinson
450 359-6411 poste 7266
annik.tomlinson@csdhr.qc.ca

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

■ Sanctuaire Sabrevois

Le sanctuaire Sainte-Anne-de-Sabrevois organise un pèlerinage à Notre-Dame-du-Cap, le mardi 15 août. Départs en autocar des églises suivantes: Saint-Sébastien (midi), Sainte-Anne-de-Sabrevois (12h15), Saint-Athanase (12h30) et Saint-Gérard (12h45). Coût: 52\$ par personne. Réservation: Claudette Trudeau, 450 346-8031.

■ Alcooliques Anonymes

Le groupe Simplicité des Alcooliques Anonymes se rencontre tous les mercredis, à midi, au 136-A, rue Jacques-Cartier N. Prochaine rencontre le 16 août. Entrée libre.

■ Parents Orphelins

Le prochain café-cause-rie du groupe Parents Orphelins se déroulera le mercredi 16 août, à 19h30, chez Famille à Cœur, 130, rue Saint-Georges. Information: Judith Farley, 514 686-4880, ou info@parentsorphelins.com.

■ Société d'horticulture

La Société d'horticulture Haut-Richelieu organise une visite aux jardins de Claudine Labadie et à la Clef des champs, dans les Laurentides, le samedi 19 août. Départ en autocar à 8h30 du Carrefour Richelieu, au lampadaire 11 près

de la rue Choquette. Retour prévu vers 17h15. Apportez chasse-moustique, chapeau, crème solaire, eau et lunch. Coût: 37\$ pour les membres, 47\$ pour les non-membres. Information: Claudette Besette, 450 347-9148.

■ CAB Iberville

Venez vous amuser au Centre d'action bénévole d'Iberville pour apprendre à cuisiner des plats sains et diversifiés qui seront ensuite distribués aux gens de la communauté dans le besoin. Inscription obligatoire auprès de Mylène Hébert, intervenante communautaire, au 450 347-1172, poste 236.

■ Comité chômage

Vous avez un problème à propos de votre dossier de chômage? Le Comité chômage du Haut-Richelieu et du Suroît peut vous accompagner dans vos démarches grâce à ses services gratuits pour toute question sur la Loi sur l'assurance emploi. Information: 450 357-1162.

■ Jeunes mères en action

Tu es une jeune maman qui a envie de rencontrer d'autres mères? Jeunes mères en action est la ressource pour toi. Situé au 330, rue Laurier, l'organisme offre différents services pour les mères et leurs enfants. Une halte-garderie est offerte gratuitement lors des activités. Information: Stéphanie ou Malorie, 450 348-4330.



Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu tient une activité d'accueil pour ses nouveaux étudiants dès la semaine prochaine.

Journées d'accueil pour les nouveaux cégépiens

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

L'accueil des nouveaux étudiants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu se fera à compter du mercredi 16 août. Cette activité importante dans la vie d'un étudiant se poursuivra le lendemain.

Quant au début des cours, il a lieu le lundi 21 août. Plus de 3000 étudiants sont attendus à la session d'automne.

Les nouveaux cégépiens inscrits aux programmes Sciences de la nature, Gestion et technologies d'entreprise agricole, Techniques de l'informatique, Arts visuels, Gestion de commerces, Techniques de comptabilité et de gestion, Technologie de l'architecture et Tremplin

DEC sont attendus mercredi prochain. Différentes heures d'accueil ont été établies.

Quant à ceux des programmes de Sciences humaines, Arts, lettres et communication, Double DEC, Technologie d'analyses biomédicales, Techniques de génie mécanique, Technologie de l'électronique, Techniques de travail social et Techniques de design d'intérieur, ils doivent se présenter le jeudi 17 août.

RENCONTRES

Les étudiants pourront y rencontrer leurs enseignants. Ils pourront récupérer leur carte d'identité, leur agenda et une vignette de stationnement au besoin.

Ils pourront aussi s'informer sur les mesures d'aide à la réussite, le soutien psychologique et

social, l'aide financière, les activités étudiantes, etc.

Du mardi 15 au jeudi 17 août, les horaires peuvent être récupérés en ligne via Transport

Rappelons que le transport en commun sur le territoire de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu est gratuit pour tous les étudiants du Cégep sur présentation de leur carte étudiante.

Comme chaque année, une vente de livres obligatoires d'occasion est organisée. Les livres à vendre pourront être mis en consignment les 16, 17 et 21 août, entre 9 et 16 heures, et les 22 et 23 août, entre 10 et 14 heures à la cafétéria. Par la suite, la vente des livres se tiendra du 21 août au 1^{er} septembre à la librairie Coopsco.

Devenez préposé aux bénéficiaires

D'ÉTUDIANT...
à la Commission scolaire
des Hautes-Rivières

...À EMPLOYÉ
au CISSS de la
Montérégie-Centre

FORMATION RÉUSSIE = EMPLOI GARANTI!



NOUSRECRUTONS.CA

Centre intégré
de santé et de
services sociaux de
la Montérégie-Centre

Québec

À L'EXCEPTION D'UNE SEULE L'eau des plages est de bonne qualité

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

À une exception près, la qualité de l'eau des plages de la région est bonne. Ceux qui souhaitent se baigner peuvent se diriger vers plusieurs endroits à proximité, à l'exception de la plage du camping Lac Mineur, à Saint-Jacques-le-Mineur.

C'est ce que révèlent les échantillons prélevés dernièrement par les techniciens du ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, dans le cadre du programme Environnement-Plage.

Près de Saint-Jean-sur-Richelieu, ils ont visité la plage du Centre de plein air l'Estacade à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. La qualité de l'eau y est «bonne» pour ceux qui se rafraîchissent dans la rivière Richelieu, selon les échantillons prélevés au début juillet.

Au milieu du mois, les techniciens se sont aussi rendus à Saint-Cyprien-de-Napierville, où ils ont effectué des tests à la plage du Domaine des Arpents verts. À cet endroit, la qualité de l'eau y a été jugée «excellente».

RÉGION

Ailleurs dans la région, les vacanciers qui feront quelques kilomètres de route pour se baigner trouveront également des étendues d'eau idéales.

À Saint-Jean-Baptiste, la qualité de l'eau des quatre plages du Domaine de Rouville est jugée «excellente», selon les échantillons prélevés le 25 juillet.

Il en va de même pour la plage du Domaine du Rêve, à Sainte-Angèle-de-Monnoir. L'eau y a été analysée le 31 juillet.

Cette année, aucune des plages à Venise-en-Québec n'est évaluée par les techniciens du gouvernement. Les campings de la municipalité ne se sont pas inscrits au programme.

PLAGE FERMÉE

Le ministère de l'Environnement a par ailleurs convenu avec la municipalité de Saint-Jacques-le-Mineur d'interdire l'accès à la plage du camping Lac Mineur en raison d'une contamination bactériologique élevée.

Le résultat d'analyse des prélèvements effectués le 1^{er} août a démontré que les eaux de baignade de cette plage n'étaient pas conformes aux normes de qualité bactériologique du ministère. En conséquence, la population doit s'abstenir de fréquenter cette plage à des fins de baignade tant qu'un avis contraire n'aura pas été diffusé.

Les citoyens peuvent toutefois avoir accès à la plage du camping Les Cèdres jusqu'à la réouverture de la plage.

INFORMATIONS

Pour connaître la qualité bactériologique des eaux de baignade, il suffit de consulter le site Internet du ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques à l'adresse suivante: www.mddelcc.gouv.qc.ca.



La qualité de l'eau des plages de la région varie d'excellente à bonne, sauf à Saint-Jacques-le-Mineur, où la plage du camping Lac Mineur a été fermée la semaine dernière.

>7147502

Venez rencontrer
nos jolies demoiselles

**BAR
CHEZ DIANE**
DANSEUSES NUËS

Ouvert tous
les jours
de midi à 3 h 00

79, rue Principale, Clarenceville
450 294-2406

ANTIROUILLE MÉTROPOLITAIN

SPÉCIAL D'ÉTÉ

JUSQU'AU 19 AOÛT 2017



LA ROUILLE SE FAIT TRÈS ACTIVE EN ÉTÉ...

L'activité chimique de la corrosion se produit quand il fait chaud, et non par temps froid. De plus, l'humidité, lors des jours de canicule, est un puissant facteur favorisant la rouille. Comme la chaleur dilate le métal, celui-ci offre alors plus de prise aux particules humides... mais aussi, heureusement, à notre anti-rouille! En effet, la chaleur augmente la fluidité de notre produit, ce qui lui permet de couvrir et pénétrer le métal plus rapidement. Profitez de notre spécial d'été pour protéger votre véhicule contre la rouille dès maintenant!



ANTIROUILLE MÉTROPOLITAIN?

GROUILLE AVANT QUE ÇA ROUILLE

SUCCURSALE À LONGUEUIL

340, boulevard Roland-Therrien - 450-651-5531

RENDEZ-VOUS : ANTIROUILLE.COM

Frederick Lawrence choisi légionnaire de l'année

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Frederick (Fred) Lawrence, de Saint-Jean-sur-Richelieu, a récemment été choisi légionnaire de l'année au Québec. Il est membre actif de la filiale Richelieu de la Légion.

Il s'est vu remettre ce titre en reconnaissance pour les multiples services rendus à ses compagnons lors du 57^e congrès provincial de l'organisme.

Membre de la Légion depuis une quinzaine d'années, il a occupé différents postes au sein de la filiale. Il est actuellement responsable des communications et des relations publiques.

Natif de Saint-Jean, le capitaine Lawrence a fait carrière au sein du Royal 22^e Régiment. Il est d'ailleurs très impliqué comme vice-président dans la succursale Fort Saint-Jean de l'association des anciens du régiment. Durant sa carrière, il a été en poste notamment à l'École

de leadership et de recrues des Forces armées canadiennes, à Saint-Jean.

DÉVOUÉ

Gilbert LeRoux, président de la filiale Richelieu, explique que l'attribution du titre de légionnaire de l'année constitue tout un honneur pour l'ensemble des membres de la filiale qui voient l'action d'un des leurs reconnue.

Chaque filiale a la possibilité de soumettre annuellement la candidature d'un de ses membres. Il existe 106 filiales de la Légion au Québec.

M. LeRoux souligne le dévouement de M. Lawrence qui est toujours disponible et consacre beaucoup de temps à l'organisation des activités. Il ne ménage pas ses efforts pour aider les anciens combattants dans les démarches qu'ils doivent faire. Il est une source d'information précieuse.

Outre des communications, M. Lawrence s'occupe aussi du dossier des honneurs et des récompenses au sein de la filiale Richelieu.



Le diplôme d'études professionnelles pour devenir préposé aux bénéficiaires est obligatoire pour travailler dans un hôpital ou un CHSLD comme le centre Georges-Phaneuf (notre photo).

FORMATION ET RECRUTEMENT DE PRÉPOSÉS AUX BÉNÉFICIAIRES

Une entente renouvelée pour une autre année

Le Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de la Montérégie-Centre et la Commission scolaire des Hautes-Rivières renouvellent leur partenariat pour former et recruter des préposés aux bénéficiaires jusqu'en 2018.

Cette entente qui avait été conclue pour la première fois à l'automne 2016 a pour but de contrer la pénurie de préposés aux bénéficiaires dans les installations du CISSS de la Montérégie-Centre. Elle permet d'augmenter du même coup le nombre d'inscriptions au programme Assistance à la personne en établissement de santé offert à la Commission scolaire.

Des représentants du CISSS de la Montérégie-Centre et de la Commission scolaire rencontreront chaque personne intéressée à suivre le programme de formation pour devenir préposé aux bénéficiaires. Tous les candidats présélectionnés par le CISSS auront un emploi garanti au sein de l'établissement de santé dès qu'ils auront réussi leur formation.

Une nouvelle cohorte débutera à la fin du mois d'août 2017. L'objectif est que d'autres voient le jour à l'hiver 2018. De plus, un service de reconnaissance des acquis est également offert aux personnes qui ont déjà occupé un emploi de préposé aux bénéficiaires, qui ont de l'expérience ou qui accomplissent des tâches comparables.

POPULAIRE

L'initiative suscite un réel engouement pour le métier de préposé aux bénéficiaires, soulignent les deux organisations. Grâce à la cohorte lancée en janvier dernier, 15 personnes ont déjà un emploi confirmé lorsqu'elles termineront leur formation, c'est-à-dire dans quelques jours.

Le programme est nécessaire pour décrocher un emploi de préposé aux bénéficiaires dans un établissement public de santé et de services sociaux.

Pour plus de détails sur la formation et le recrutement de préposés aux bénéficiaires, consultez le site Internet nousrecrutons.ca, sous l'onglet Les + en demande.



Norman Shelton, président sortant de la Légion au Québec, présente le prix du légionnaire de l'année à Fred Lawrence, en présence d'Eugène Montour, vice-président.



Formations en massothérapie

ATTESTATION ÉMISE PAR LA COMMISSION SCOLAIRE ET RECONNUE PAR LA FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES MASSOTHÉRAPEUTES

Prochains départs de formation :

Massage Suédois

le 28 août

Offre de jour : lundi au vendredi 7 h 30 à 15 h 45

Offre de soir : lundi au mercredi 15 h 30 à 22 h 15

Massokinésithérapie

le 9 janvier

lundi au mercredi

7 h 30 à 15 h 45

Réflexologie des pieds

et des mains

le 18 janvier

Mes possibilités :

• Bon taux de placement • Je peux être travailleur autonome • Je veux évoluer dans une clinique ou dans le monde du sport pour soutenir les athlètes

Condition d'admission :

Être âgé(e) d'au moins 18 ans au 30 septembre et avoir obtenu les crédits de 4^e secondaire en français, anglais et mathématiques ou l'équivalent.

Information et inscription :
À partir du 14 août

450-347-3797

Courriel : epm@csdhr.qc.ca

EPM

ÉCOLE PROFESSIONNELLE
DES MÉTIERS

10 SECTEURS PROFESSIONNELS



23 PROGRAMMES CONÇUS POUR CHANGER TA VIE

epminfo.ca • 450.347.3797



Commission scolaire
des Hautes-Rivières

Parcs Canada vous convie à son BioBlitz

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@tc.tc

Au cours des prochaines semaines, la population est invitée à participer au recensement des organismes qu'on trouve à l'île Fryer et en bordure du canal de Chambly.

Parcs Canada convie les citoyens à son BioBlitz Canada 150! L'activité permettra de dresser un inventaire des espèces fauniques et floristiques. L'événement s'adresse autant aux passionnés de la nature qu'aux familles et jeunes écoapprentis.

Les participants sont d'abord invités à consigner la présence d'insectes, d'oiseaux et de plantes sur les berges du canal de Chambly et dans le secteur de l'île Fryer. Pendant l'été, il suffit de prendre des photos et de noter les informations sur l'application iNaturalist.ca.

SORTIES

Ceux qui le souhaitent peuvent aussi prendre part à des sorties sur le terrain en compagnie d'experts du Comité de concertation et de valorisation du bassin de la rivière Richelieu et du Club d'ornithologie du Haut-Richelieu.

La première rencontre aura lieu le samedi 12 août, à partir de 9 heures. Deux activités sont à l'horaire. Ceux qui le souhaitent pourront consacrer leur temps à l'identification des végétaux de l'île Fryer. D'autres seront invités au même moment à capturer les libellules et les papillons pour procéder à leur identification, puis les relâcher.



Les sorties organisées auront lieu à l'île Fryer, les 12 et 19 août, ainsi que le 16 septembre.

Une semaine plus tard, soit le samedi 19 août, les participants seront invités dès 9 heures à faire l'analyse de différents types de couverts végétaux de la bande riveraine de l'île Fryer pour en évaluer l'indice de qualité. Simultanément, d'autres personnes pourront capturer des insectes, mollusques et autres crustacés qui habitent l'étang du centre de l'île et le chenal Sainte-Marie. Elles pourront

ensuite les identifier avec des loupes binoculaires. Les deux activités se poursuivront en après-midi. Toutes seront reportées au lendemain en cas de pluie.

Il faut s'inscrire au moins une journée à l'avance pour se joindre aux groupes. Il suffit d'écrire à l'adresse suivante: info.canal@pc.gc.ca ou de téléphoner au 514 283-6054.

OISEAUX

Il y aura également une activité d'ornithologie, au cours de laquelle il sera possible d'identifier plus d'une vingtaine d'espèces. Celle-ci aura lieu en matinée, le samedi 16 septembre, à partir de 8 heures.

Pour plus d'informations, visitez le <http://www.pc.gc.ca/fr/lhn-nhs/qc/chambly/activ/bioblitz-canada150>.



Vos spécialistes

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE



CLINIQUE VÉTÉRINAIRE
Mont-Saint-Grégoire

D^{re} Marie-Claude Duval • D^{re} Nancy Rodrigue

CHATS • CHIENS • LAPINS • FURETS • RONGEURS • REPTILES • OISEAUX

128, rang de la Montagne, Mont-Saint-Grégoire
450 347-7070 www.cvmsg.ca

ENTRETIEN ET RÉPARATION



OSCAR BISSON

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS
MAÇONNERIE ENR. R.B.Q. 8105-6210

- Cheminée brique et pierre
- Fissures et crépit de solage
- Joints de brique, pierre, blocs, scellant
- Réparation de balcons et marches de ciment

Saint-Jean-sur-Richelieu
450 244-5146 Sans frais

PHYSIO/OSTÉO

Physiothérapie
Ostéopathie
François Jovin

624, boul. du Séminaire N. St-Jean-sur-Richelieu (Qué.) J3B 7B4

440, boul. St-Luc, local 102 St-Jean-sur-Richelieu (Qué.) J2W 0E2

Tél. : (450) 359 4770 Tél. : (450) 359-8575
physiofrancoisjovin.com

SYNDIC DE FAILLITE



MNP
LITE

Un nouveau départ
Solution à l'endettement

Consultation gratuite
Bureau sur rendez-vous
170, Longueuil, St-Jean-sur-Richelieu
Contacter Frédéric Lachance au
450.358.5555
MNPdettes.ca

Syndics autorisés en insolvabilité



Gabriella Agarla Poste 2240

Martin Stewart Poste 2230

Manon Lavigne Poste 2277

Nancy St-Jean Poste 2202

Cindy Lord Poste 2223

Marie-Hélène Brault Poste 2229

NOTRE ÉQUIPE DES VENTES, TOUJOURS À VOTRE ÉCOUTE ! 450 347-0323



Le Fonds jeunesse Gely-N-Ice, avec à sa tête le joueur de la Ligue nationale de hockey Éric Gélinas, a offert des équipements complets de hockey à 13 enfants de Saint-Jean-sur-Richelieu, au Colisée Isabelle-Brasseur.



Mathis Barkley apprend à enfiler son nouvel équipement avec l'aide de l'ancien joueur des Devils du New Jersey et de l'Avalanche du Colorado.

Une heure sur la glace avec Éric Gélinas



Photos
JESSYCA VIENS-GABORIAU



Le regard qu'adresse Félix Mercier à son père Maxime Mercier en dit long sur le rêve qu'il est en train de réaliser.



Quelques membres du Fonds Gely-N-Ice présents à la remise des équipements: Mathieu Faucher, François Trépanier, Éric Gélinas, Anne Laforest et Stéphane Laroche.



Théo Branco est fin prêt pour s'élancer sur la glace.



Éric Gélinas a aidé les plus jeunes qui n'avaient jamais appris à patiner.



Chad Lachance, Théo Branco et Dimitry Lachance arborent avec fierté leur nouvel uniforme pour leur première saison dans la Ligue de hockey mineur de Saint-Jean-sur-Richelieu.



L'envolée médiatique de l'International de montgolfières a réuni 25 ballons, le 1^{er} août dernier, dans le ciel de Saint-Jean-sur-Richelieu.



Les ballons ont survolé le secteur Iberville à basse altitude.



Serge Guillette, de La Magie de l'air, a fait monter plusieurs représentants des médias dans sa nacelle.

Une belle envolée dans le ciel de Saint-Jean



Photos
RÉMY BOILY



Une montgolfière crée un irrésistible pouvoir d'attraction pour les plaisanciers de la rivière Richelieu.



La porte-parole Anouk Meunier (au centre), entourée de Patricia Poissant, présidente, et Benoît Lemay, directeur exécutif du festival, accueillait les invités de l'envolée médiatique.

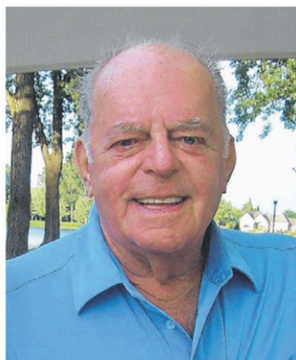


Être passager à bord d'une montgolfière, c'est profiter d'un point de vue incomparable sur le Haut-Richelieu.



Samuel Marquis se réfugie au fond de la nacelle en attendant le déploiement de la montgolfière.

INDEX DES DÉCÈS

BOUCHARD Georges Emile
Saint-Jean-sur-Richelieu**CHAMPAGNE Robert (Bob)**
Saint-Jean-sur-Richelieu**GOYETTE BÉLAIR Monique**
Sainte-Anne-de-Sabrevois**HUBERT (NÉE PELLETIER)
Suzanne**
Saint-Jean-sur-Richelieu**LAVIGNE Marc-André**
Saint-Jean-sur-Richelieu**MARTIN Jean-Jacques**
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix**ROUGEAU LAFAILLE Lise**
Saint-Jean-sur-Richelieu**CHAMPAGNE
Robert (Bob)**
(1936 – 2017)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 30 juillet 2017, à l'âge de 81 ans, est décédé monsieur Robert (Bob) Champagne. Il laisse dans le deuil ses enfants Danielle, Lyn (Malcom), Nicole et Robert-Maxime (Mélisa), ses petits-enfants Sabrina, Gabrielle et Rosalie, ses sœurs et son frère Denise, Pierre et Laure ainsi qu'autres parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au :

 **LeSieur et frère**
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieuretfreere.com

le jeudi 24 août 2017 à compter de 13 h. Une célébration de la Parole aura lieu le même jour à 16 h, en la chapelle du complexe funéraire.

La famille tient à inviter toutes les connaissances de Bob à venir se joindre à eux lors d'un goûter après la cérémonie au club de Golf de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu) seraient appréciés de la famille.



Le don en mémoire
pour témoigner
votre sympathie
en un geste de
soutien concret

 **FONDATION SANTÉ**
HAUT-RICHELIEU - ROUVILLE

Un programme de reconnaissance
particulier s'applique
fondationsante.com - 450 359-5777

**GOYETTE BÉLAIR
Monique**
(1945 – 2017)

De Sainte-Anne-de-Sabrevois, le 3 août 2017, à l'âge de 71 ans, est décédée madame Monique Goyette, épouse de monsieur Marcel Bélaire. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Johanne (Sylvain), Marcel (Sylvie), Nathalie (Alain), Alexis (Stéphanie) et Maxime (Julie), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, son frère et ses sœurs ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Elle a été exposée au :

 **LeSieur et frère**
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieuretfreere.com

et l'inhumation a eu lieu à Sainte-Anne-de-Sabrevois.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

**HUBERT (Née Pelletier)
Suzanne**
(1926 – 2017)

De Saint-Jean-sur-Richelieu, et autrefois de Marieville, le 2 août 2017, à l'âge de 90 ans, est décédée madame Suzanne Pelletier, épouse de feu monsieur Philippe Hubert. Elle laisse dans le deuil son fils Daniel (Suzanne Lapière), ses deux petits-fils Jonathan et Sébastien ainsi que plusieurs parents et amis.

DESNOYERS
Complexe Funéraire

1200, RUE DU PONT, MARIEVILLE
TÉL. : 450 460-7122
FAX : 450 658-1397
http://www.maison-desnoyers.com

La famille vous accueillera le samedi 12 août 2017, à compter de 9h30 et une célébration de la Parole aura lieu à 11h30, en la Résidence funéraire Delphis Monast & Fils de Marieville situé au 1200, rue Dupont.

 **Sincères
condoléances**
aux familles
éprouvées.

tc • MEDIA

**LAVIGNE
Marc-André**
(1989 – 2017)

À Mont-Saint-Grégoire, le 30 juillet 2017, à l'âge de 27 ans, est décédé Marc-André Lavigne. Il laisse dans le deuil sa grand-maman adorée Solange Alix, ses parents Linda Métras et Alain Lavigne, ses frères Dany (Véronique), Stéphane (Daphné) et Éric (Audrey), son oncle Marco (Vio), son parrain et sa marraine Michel Laplante et Estelle, ses cousins, cousines ainsi qu'autres parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au :

 **LeSieur et frère**
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieuretfreere.com

le dimanche 13 août 2017 à compter de 13 h. Une célébration de la Parole aura lieu le même jour à 15 h, en la chapelle du complexe funéraire.

**MARTIN
Jean-Jacques**
(1928 – 2017)

De Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, le 4 août 2017, à l'âge de 89 ans, est décédé monsieur Jean-Jacques Martin, époux de madame Denise Arteau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Michèle (André), Josée et Pierre (Danielle), ses petits-enfants, son arrière-petite-fille ainsi que parents et amis.

Selon ses dernières volontés, il ne sera pas exposé et aucune cérémonie n'aura lieu.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville (Maison de soins palliatifs de Saint-Luc).

Direction funéraire :

 **LeSieur et frère**
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920
450 359-0990
lesieuretfreere.com

**ROUGEAU LAFAILLE
Lise**
(1946 – 2017)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 7 août 2017, à l'âge de 71 ans, est décédée madame Lise Rougeau, épouse de monsieur Gérald Lafaille. Elle laisse dans le deuil son fils Yves, ses sœurs Denise, Micheline et Louise ainsi que ses beaux-frères, sa belle-sœur, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 19 août 2017 à 14 h, en la chapelle du :

 **LeSieur et frère**
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieuretfreere.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

Des dons à la Société canadienne de la sclérose en plaques seraient appréciés de la famille.



S.V.P. Assurez-vous
que ce papier journal
soit recyclé.

 La famille peut obtenir
3 COPIES PLASTIFIÉES
de la nécrologie parue
dans notre hebdomadaire,
et ce, gratuitement.

Pour ce faire, il vous
suffit de rejoindre le
département de nécrologie
au : **450 347-0323**



*Veillez accepter
à nouveau
notre témoignage
de profondes
condoléances.*

**BOUCHARD
Georges Emile**
(1953 – 2017)

À Maisonneuve Rosemont, le 7 août 2017, à l'âge de 64 ans, un grand guerrier nous a quitté, monsieur Georges Emile Bouchard, fils de feu Georges Emile Bouchard et feu Marcelle Turgeon, époux de madame Christine Audet. Outre son épouse, il laisse ses deux filles Anne-Marie (Mohamed Latifi) et Valérie, son petit-fils Hakin, ses beaux-parents Daniel Audet (Marie-Reine Charron), ses frères et sœurs Louise (Germain Lacasse), Julie (Roger McNicoll), Nicole (Michel Rousseau), Philippe (Armena Villafane), Madeleine (Claude Latreille) et Frédéric, ses beaux-frères et belles-sœurs Michel (Lucie Garcia), Nancy (Jeff Ross) et feu Perry (Marissa Sanguenza) ainsi que ses neveux et nièces.

La famille recevra les condoléances le samedi 19 août 2017 de 10h à 13h au :



**CENTRE FUNÉRAIRE
OLIGNY & DESROCHERS**
(1915 – 2017)
110, SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 346-1124, 514 990-9771
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE
centrefuneraireolignydesrochers.ca

Les funérailles auront lieu le samedi à 13 h, en la chapelle du Centre funéraire Oligny & Desrochers.

Des dons à l'Hôpital du Haut-Richelieu et à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



**Le don en mémoire
permettra d'offrir des
services, de l'information
et financer la recherche.**

Société Alzheimer
HAUT-RICHELIEU

www.sahr.ca — 450 347-5500

 **cimetièrre Saint-Jean-
sur-Richelieu inc.**

 **Les
Jardins
du Columbarium**

Columbarium extérieur
Lots pour urnes seulement
Lots pour inhumation de corps

563, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 357-0043



L'équipe des Big Mamas lors d'une séquence de passes.



Les Super Nanas semblent avoir beaucoup de plaisir sur le sable.



Les Survivors durant un des matchs.

Populaire, le volleyball de plage!



Photos **RÉMY BOILY**



L'équipe des Baleines à bosses en pleine action.



L'équipe des Chapiteaux Summum au service.



Le volleyball de plage a la cote à Saint-Jean-sur-Richelieu. Cet été, la ligue du jeudi compte 25 équipes qui se donnent rendez-vous en soirée, au Centre-de-Plein-Air-Ronald-Beauregard.



HR

Transférez vos préarrangements existants avec le Complexe funéraire Haut-Richelieu et nous assumerons tous les frais liés aux changements.

Informez-vous dès aujourd'hui!

450-390-1111

Complexe funéraire **HAUT-RICHELIEU**

Nous célébrons la vie!

Claude Raymond SUR LE TERRAIN

Vous avez des photos, événements ou anniversaires? Contactez-moi à claudio.raymond@tc.tc



Visite nostalgique à Cooperstown

Même si j'y suis allé à plusieurs reprises, le Temple de la renommée du baseball à Cooperstown représente toujours un endroit magique pour moi. Il y a une dizaine de jours, mon fils Claude-Marc et ses enfants, Adam et Benjamin, m'ont fait un beau cadeau en m'accompagnant dans cette mythique petite ville de l'État de New York.

L'occasion était belle puisque l'ancien des Expos de Montréal, Tim Raines, a été intronisé en même temps que deux autres grands du baseball, Jeff Bagwell et Ivan Rodriguez, ainsi que Bud Selig et John Shuerholz.

Le défilé dans les rues de la ville, la cérémonie et la visite au musée m'ont rappelé de beaux souvenirs. Les jeunes ont été impressionnés de voir tous ses objets de différentes époques et les nombreuses plaques des joueurs intronisés.

Tim Raines mérite amplement sa place parmi les immortels du baseball. Ses statistiques témoignent de sa qualité d'athlète, lui qui a passé les douze premières années de sa carrière à Montréal.

En 2502 matchs, il a réussi 2605 coups sûrs, marqué 1571 points, maintenu une moyenne de .294 et surtout volé 808 buts, le cinquième plus fort total dans l'histoire du baseball. À cela s'ajoute un championnat des frappeurs et sept participations au match des étoiles.



J'ai fait la visite du musée en compagnie de mes petits-fils, Benjamin et Adam. À l'arrière-plan, l'espace consacré aux légendes Babe Ruth et Ted Williams.

Tim Raines, qui a été un des joueurs les plus populaires à Montréal, rejoint à Cooperstown deux autres anciens Expos, Gary Carter et Andre Dawson.

J'avais eu le plaisir d'assister à la cérémonie d'intronisation de Raines au Temple de la renommée du baseball canadien en juin 2013, à St. Marys, en Ontario.

Ici et là...

En l'espace de quelques jours, Steve Pearce des Blue Jays de Toronto a claqué deux grands chelems pour donner la victoire à son équipe. Ça me fait penser à Fernando Tatis des Cards de St. Louis qui avait réussi deux grands chelems dans la même manche aux dépens du lanceur Chan Ho Park, en avril 1999, au Dodgers Stadium à Los Angeles. Et que dire de Tony Cloninger, un lanceur des Braves d'Atlanta, qui avait claqué deux grands chelems dans le même match en juillet 1966 au Candlestick Park à San Francisco...

Quelques équipes du baseball majeur ont amélioré leurs chances pour une place dans les séries à la suite des récentes transactions. C'est le cas des Yankees de New York avec l'addition des lanceurs Jaime Garcia et Sonny Gray, des Dodgers de Los Angeles, qui ont obtenu les lanceurs Yu Darvish, Tony Watson et Tony Cingrani, des Red Sox de Boston avec l'ajout du releveur Addison Reed, des Cubs de Chicago qui sont allés chercher le releveur Justin Wilson et le receveur Alex Avila, des Nationals de Washington avec l'arrivée du releveur Brandon Kintzler, des Indiens de Cleveland, qui ont acquis le releveur Joe Smith et des Royals de Kansas City, qui ont rapatrié Melky Cabrera.

ÉPHÉMÉRIDES

Il est né le 16 août 1943:
Denis Gauthier sr

Il est décédé le 16 août 1948:
Babe Ruth

SPORTS ET LOISIRS

Les équipes sportives du Cégep à l'entraînement

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Les huit équipes sportives du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu entreprennent leur préparation en vue de la prochaine saison. Les Géants ont parti le bal au football en fin de semaine dernière avec le début de leur camp d'entraînement. Les activités se dérouleront jusqu'au 25 août, au stade Alphonse-Desjardins.

L'équipe féminine de flag-football amorcera sa préparation le lundi 14 août, à 17h30, au stade Alphonse-Desjardins. Elle tiendra deux séances par semaine, les lundis de 18 à 20 heures et les mercredis, de 17 à 19 heures.

SOCCER

Pour sa part, l'équipe féminine de soccer entreprendra son camp le lundi 14 août, à 18 heures, alors que les joueurs de la troupe masculine ont rendez-vous le lendemain, également à 18 heures.

Les deux équipes s'entraîneront les lundis, de 18 heures à 19h30, et les jeudis de 16h30 à 18 heures.

BASKETBALL

Au basketball, le camp s'ouvrira le mercredi 23 août. Celui

de l'équipe féminine débutera à 18 heures et se tiendra au rythme de trois séances par semaine, soit les lundis de 20 heures à 21h50, les mercredis de 18 heures à 19h50 et les vendredis, de 16 heures à 17h50, au gymnase du Cégep.

Quant à l'équipe masculine, elle s'entraînera aussi trois fois par semaine, soit les lundis de 18 heures à 19h50, les mercredis de 20 heures à 21h50, ainsi que les vendredis de 18 heures à 19h50.

VOLLEYBALL

De leur côté, les volleyeuses sont attendues le 15 août au gymnase. Elles seront à l'œuvre les mardis et jeudis, de 18 heures à 20h20.

Enfin, au volleyball masculin, les Géants entameront leur entraînement le mardi 29 août, à 18 heures, au gymnase. Les joueurs, qui évoluent en division 1, auront de trois à quatre séances par semaine, soit les mardis et jeudis de 18 heures à 20h20, les mercredis de 16 heures à 17h50 et les vendredis de 16 à 18 heures.

Les joueurs souhaitant participer aux camps peuvent contacter Annie Mathieu au 450 347-5301, poste 2248.



Les Géants seront représentés par huit équipes dans les ligues du Réseau du sport étudiant du Québec en 2017-2018.



(Photo TC Media - Jessyca Viens-Gaboriau)

Chaque semaine, les jeunes ont pu parfaire leur technique à diverses disciplines, dont la course à pied.

Un bel été pour nos jeunes athlètes



(Photo TC Media - Jessyca Viens-Gaboriau)

Daphné Sullivan à l'épreuve du saut en longueur.



(Photo TC Media - Jessyca Viens-Gaboriau)

Une compétition a couronné les activités, jeudi dernier. Sur la photo: Raphaëlle Forget.



(Photo TC Media - Jessyca Viens-Gaboriau)

Olivier Marcil a participé à la compétition au lancer du javelot.



(Photo TC Media - Jessyca Viens-Gaboriau)

L'entraîneur-chef du club-école, Yannick Le Mouël, est très satisfait de la participation des jeunes au club-école.



(Photo gracieuseté)

Le club-école du Saint-Jean Olympique a accueilli un nombre record de 130 participants à son programme estival. Au fil des sept semaines d'activités, ces jeunes athlètes ont pu s'initier aux différentes disciplines de l'athlétisme.

Battleship remporte un troisième titre de suite

RICHARD HAMEL

richard.hamel@tc.tc

Pour une troisième année consécutive, l'équipe Battleship a remporté le Championnat provincial d'Ultimate, présenté dernièrement à Shawinigan.

La troupe de Saint-Jean-sur-Richelieu a été dominante avec six victoires en autant de matchs et 90 points marqués contre 26. Elle a vaincu Repentigny en finale pour mettre la main sur ce troisième titre et devenir la première équipe mixte à gagner cette compétition pour la troisième fois.

D'ailleurs, le chiffre trois est omniprésent cette saison pour ces adeptes d'Ultimate. Leur victoire au Championnat canadien couronnait trois week-ends fructueux, souligne l'entraîneur-chef, Vincent Houle.

Ils avaient d'abord raflé les honneurs d'un tournoi à Burlington, disposant de l'équipe locale Heartless en finale.

Puis, au tournoi «No Borders» à Ottawa, Battleship avait entamé la compétition avec trois victoires dans la journée du samedi, avant d'affronter une formation de la Nouvelle-Écosse, le lendemain. «Nous avons notre match revanche contre Anchor qui nous avait battus plus tôt dans la saison. Une quart de finale à l'allure d'un championnat canadien. Nous avons remporté la victoire grâce à deux poussées défensives», mentionne M. Houle.



Marie-Pier Bisson-Côté, Stéphanie Villanueva, Gabrielle Hubert-Vallières, Pascale Bisson, Vanessa Florent Gosselin, Jany Desrosiers, Elodie Ouellette, Colombe Huyghe. Haut : Simon Ferland-Chapdelaine, Julien Paquette, Sébastien Lavigne, Christopher Maxfield, Lance Blackstock, Samuel Morin, Philippe Poitras, Louis-Philippe Roy, Jérémy Tremblay-Rémillard, Jean-Philip McCutcheon, Vincent Houle, Alexandre Marion.

Battleship a poursuivi sa route en prenant la mesure d'Équipe Canada des moins de 24 ans par la marque de 13 à 7 avant de l'emporter 15 à 6 en finale contre Kingston.

CHAMPIONNAT CANADIEN

Grâce à sa victoire au Championnat provincial, l'équipe johannaise a obtenu sa qualification pour une troisième participation au Championnat canadien d'Ultimate, qui se déroulera du 24 au 27 août, à Saskatoon.

«D'ici à ce championnat, nous ne ferons que des entraînements. Nous apporterons des ajustements à notre préparation. Notre objectif, c'est de terminer dans le top trois», note Vincent Houle.

Battleship occupe d'ailleurs la troisième place au classement du Championnat canadien. Au total, 20 équipes, réparties dans quatre groupes, seront au rendez-vous dans la catégorie mixte. Les deux premiers de chaque groupe accéderont à la ronde éliminatoire.

Selon Vincent Houle, les formations de Toronto, Vancouver et Halifax sont les plus sérieuses rivales de Battleship.

L'équipe de Saint-Jean-sur-Richelieu avait terminé en septième place en 2015 et en neuvième place l'an dernier.

L'enjeu est important à cette compétition nationale, puisque les trois meilleures équipes représenteront le Canada au Championnat du monde qui sera présenté en août 2018, à Cincinnati.

Du succès à son premier tournoi de boomerang

RICHARD HAMEL

richard.hamel@tc.tc

Paul-André Lemieux a fait tourner bien des têtes au tournoi de boomerang présenté dernièrement au Sachem Fields à Lebanon, au New Hampshire. Le Johannais a fait sa marque à sa toute première compétition, remportant une des sept épreuves au programme.

Sanctionné par la *United States Boomerang Association*, ce tournoi a regroupé une quinzaine de participants. Adeptes de ce loisir depuis six ans, Paul-André Lemieux s'est finalement décidé à s'y inscrire.

C'est en consultant le site Internet de l'Association qu'il a su qu'un tournoi était organisé au New Hampshire. «Je me suis dit que c'était une belle occasion pour faire un petit voyage de trois heures», dit-il.

M. Lemieux était le seul Canadien inscrit à la compétition. «C'est une gang qui se réunit depuis plusieurs années. Cinq des huit membres de l'équipe nationale des États-Unis de 1984 étaient sur place.»

Le Johannais raconte qu'il n'a utilisé qu'un seul des boomerangs qu'il a lui-même fabriqués. «Quand je suis arrivé là-bas, je me suis aperçu que mes boomerangs n'étaient pas adaptés à toutes les épreuves. Eric Darnell, un fabricant de boomerangs et un ancien membre de l'équipe américaine, m'en a prêté. Il m'a pris sous son aile et m'a donné des conseils.»

ÉPREUVES

Les participants ont pu profiter de quelques séances d'entraînement avant d'entamer la compétition, ponctuée de sept épreuves.

Après les épreuves «Position» et «MTA» (maximum de temps dans les airs), Paul-André Lemieux a réalisé une bonne performance aux lancers de précision où le participant doit faire tomber le boomerang le plus près du centre de la cible.

PREMIÈRE PLACE

C'est à l'épreuve *Aussie Round* que M. Lemieux a connu ses meilleurs résultats. En fait, il a coiffé tous les participants en terminant en première place avec un pointage de 60, cinq de plus que son plus proche rival.

Cette épreuve allie distance, précision et rattrapages.

Il a utilisé un boomerang qu'il lance depuis quatre ans. Il s'est dit à la fois surpris et très heureux de remporter cette épreuve.

Au *Fast Catch*, les participants devaient rattraper le boomerang cinq fois le plus rapidement possible. Paul-André Lemieux a complété l'épreuve au milieu du classement.

Il a poursuivi sur sa lancée à l'épreuve d'endurance, alors que les concurrents devaient rattraper le boomerang le plus de fois possible en cinq minutes. Il a obtenu le quatrième meilleur pointage avec 46 boomerangs rattrapés.

Il s'est aussi signalé à l'épreuve d'acrobatie, où les participants rattrapent le boomerang de différentes façons (main gauche, main droite, deux mains, derrière le dos, etc.).

Au final, Paul-André Lemieux a pris le septième rang au classement cumulatif.

«Pour un premier tournoi à vie, c'est très satisfaisant. Disons que c'est un bon baptême de feu. Ça donne le goût de faire d'autres compétitions», résume-t-il.



Paul-André Lemieux lance et fabrique des boomerangs depuis six ans.

(Photo TC Media - Remy Boily)

Les Pirates de Saint-Jean en action ce week-end

Les Pirates de Saint-Jean seront de retour en action ce week-end, eux qui ont vu leurs deux matchs de la fin de semaine dernière être reportés à cause de la pluie.

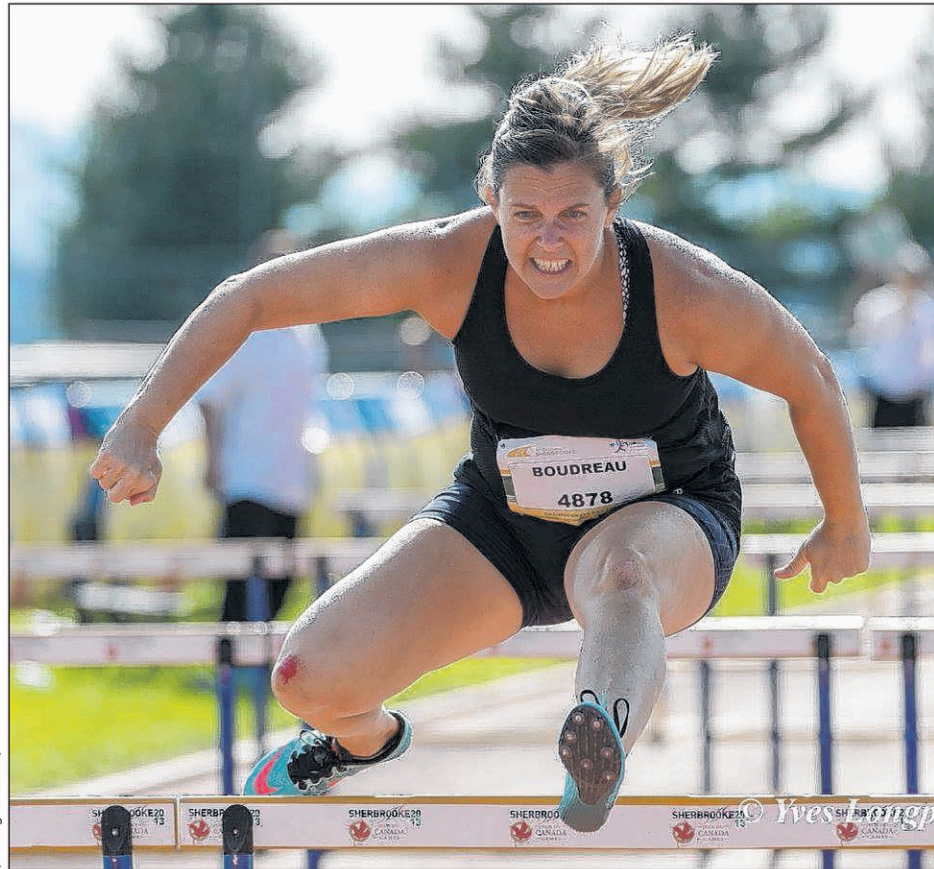
La formation johannaise sénior recevra les Cascades de Shawinigan au stade Richard-Lafontaine demain (vendredi) dès 20 heures, puis ce sera au tour du

Royal LePage Plus de Saint-Jérôme de venir jouer à Saint-Jean-sur-Richelieu samedi, dès 19 heures.

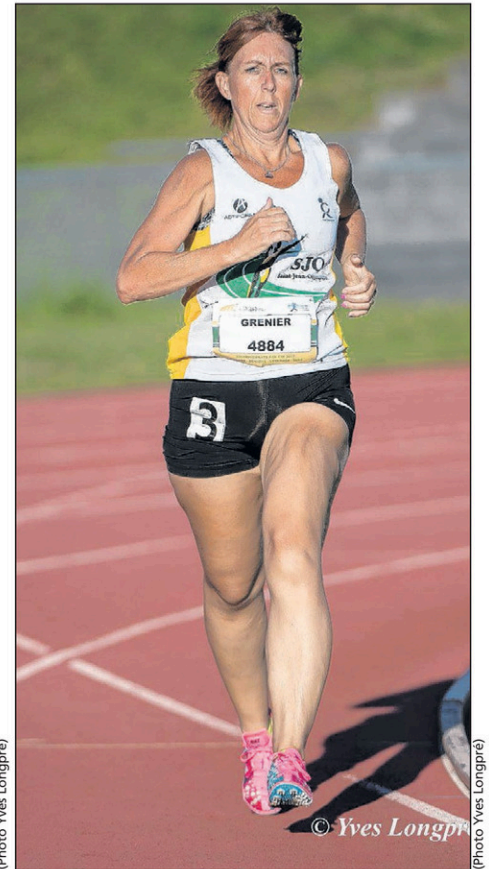
Les Pirates iront ensuite disputer une rencontre à Saint-Jérôme, mardi, avant de revenir au stade Richard-Lafontaine, mercredi, pour y affronter les Castors d'Acton Vale.



Laurianne Loiselle



Marie-Ève Boudreau



Julie Grenier

Les athlètes du Saint-Jean Olympique brillent

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc



Les athlètes du club Saint-Jean Olympique ont poursuivi leur excellente saison en décrochant plusieurs médailles lors des Championnats provinciaux juniors, séniors, vétérans et para-athlétisme, présentés les 22 et 23 juillet, sur le site de l'Université de Sherbrooke.

Douze membres du SJO prenaient part à ce rendez-vous annuel. Les athlètes juvéniles du club étaient inscrits aux épreuves dans la catégorie junior.

Eugénie Lauzon a décroché l'or et éclipsé une marque personnelle à la perche avec un saut de 2,95 m. Elle a encore été meilleure quelques jours plus tard au Crépuscule Rive-Sud avec un saut de 3,05 m.

Samuel Vallée a ramené la médaille d'argent à la perche avec un saut de 3,80 m, alors que Zacharie Duchesneau terminait au pied du podium à la perche avec un saut de 4,30 m.

Chez les séniors, Erwan Le Mouël a raflé l'or et établi un record personnel au saut en longueur (6,98 m) en plus d'une quatrième place au saut à la perche.

Charles Mainville a gagné l'or au javelot avec un lancer de 59,58 m. Lui aussi a amélioré sa meilleure performance de la saison avec un lancer de 60,50 m au Crépuscule Rive-Sud.

VÉTÉRANS

Chez les vétérans, Éric Beaudry (saut en hauteur), Marie-Ève Boudreau (100 m haies et 300 m haies), Yannick Le Mouël (saut à la perche) et Judith Métivier (80 m haies) ont tous remporté l'or, tandis que Julie Grenier (800 m) et Bernard Lachance (300 m haies) ont obtenu l'argent.



Lou Le Mouël



Judith Métivier

Ces six athlètes participeront au Championnat canadien qui se déroulera du 11 au 13 août, à Toronto.

ÉPREUVES COMBINÉES

C'est également au cours de ce week-end qu'étaient présentés les Championnats provinciaux d'épreuves combinées dans la catégorie benjamine.

Lou Le Mouël a terminé en quatrième place et réalisé un record personnel avec 1941 points au pentathlon (80 m haies, saut en hauteur, lancer du poids, saut en longueur et 800 m dans la même journée).

LA RIVE-SUD CHAMPIONNE

Par ailleurs, la fin de semaine suivante, la Fédération québécoise d'athlétisme présentait pour la première fois un match

inter-régions pour les athlètes de la catégorie cadette.

Comme le précise Hélène Larose du SJO, cette catégorie sera absente des Jeux du Québec en 2019, alors que seule la catégorie juvénile sera inscrite à la programmation.

Quatre représentants du SJO ont contribué à la victoire de l'équipe de la Rive-Sud, qui a récolté 685,50 points pour devancer les régions de Lanaudière (652,50 points) et Lac-Saint-Louis (519,50 points).

Au chapitre individuel, Laurianne Loiselle a poursuivi sur sa lancée avec deux records personnels. La jeune athlète a remporté la médaille d'or au lancer du disque (23,55 m) et la médaille d'argent au lancer du poids (9,87 m).

Plus tôt en matinée, elle avait raflé la médaille d'or au lancer du javelot (33,38 m) à la Classique de Lachine.

De son côté, Julien Carrier a pris part à quatre épreuves à ce match inter-régions. Il a récolté l'argent au relais 4 x 100 m et le bronze au 100 m haies (18,03 s), en plus d'une cinquième place au 100 m et d'une septième au saut en longueur.

Félix Thériault a obtenu le bronze et établi un record personnel au saut en longueur (5,63 m), ajoutant une huitième place au lancer du poids.

Enfin, Justin Roy, sélectionné dans l'équipe même s'il est dans la catégorie benjamine, a terminé quatrième au lancer du disque (28,19 m).

16^E AUX CROSSFIT GAMES

Marie-Pier Bonneau fière de sa performance

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

L'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu, Marie-Pier Bonneau, est la 16^e adolescente la plus en forme de la planète. C'est le rang auquel elle a terminé à l'issue des 10 épreuves disputées dans sa catégorie au Championnat mondial des Jeux Crossfit. La jeune femme y prenait part du 3 au 6 août, à Madison, au Wisconsin.

C'est un grand exploit en soi, puisque des milliers d'adolescentes ont tenté d'obtenir l'une des 20 places disponibles chez les femmes âgés de 16 à 17 ans.

«Le niveau de compétition était très relevé, indique celle qui s'entraîne au Crossfit St-Jean à Iberville. L'expérience était vraiment le *fun*. L'ambiance et les spectateurs étaient incroyables.»

La cégépienne a dû relever de nombreux défis, autant en force qu'en endurance musculaire. Elle a nagé, couru, levé des barres d'haltérophilie, enchaîné les mouvements de gymnastique. Elle a même participé à une course à obstacles.

À cette dernière épreuve, elle a d'ailleurs obtenu son meilleur résultat, soit une quatrième place. Ce n'était pas son défi favori. Elle a de loin préféré



Marie-Pier Bonneau en action au championnat mondial des jeux Crossfit, alors qu'elle doit réaliser une épreuve avec une veste pesant 14 livres.

l'enchaînement de 50 tractions à la barre (*chest-to-bar pulls-ups*), 40 orteils à la barre (*toes-to-bars*) et 30 épaulés-jetés à 145 livres (*clean & jerks*). Elle a terminé cette série en 13 min 46 sec, ce qui lui a valu le 11^e rang.

FIERTÉ

Au terme des quatre jours de compétition, Marie-Pier Bonneau a terminé à la 16^e position. Elle est très fière du résultat.

«On savait qu'il y avait du très bon calibre. Être à côté de ces filles m'a poussée. Je suis très contente. Tout s'est passé pour le mieux», affirme-t-elle.

Ses efforts récompensés, Marie-Pier Bonneau revient à la maison avec l'idée de travailler encore plus fort pour s'améliorer. L'an prochain, elle se mesurera aux meilleurs athlètes de son sport, puisqu'elle devra s'inscrire avec les femmes de 18 ans et plus.

«Je les ai vues à l'œuvre et elles sont vraiment très fortes. Mon premier objectif sera d'atteindre les *Regionals* (la deuxième étape des qualifications)», explique celle qui rêve de retourner au championnat mondial d'ici quelques années.

Il est possible de voir Marie-Pier Bonneau en action. Les vidéos des épreuves peuvent être visionnées sur le site games.crossfit.com.

À CAUSE D'UNE BLESSURE

Pascal Lussier doit oublier les Mondiaux

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Pascal Lussier doit mettre une croix sur sa participation aux prochains Championnats du monde d'aviron. Blessé au genou, le rameur de Saint-Jean-sur-Richelieu ne sera donc pas en mesure de prendre part à cet événement qui se tiendra à la fin septembre à Sarasota, en Floride.

Après sa participation aux Jeux olympiques de Rio à l'été 2016, Pascal Lussier a profité de quelques mois de répit avant de reprendre progressivement la forme au début de l'année, au centre d'entraînement en Colombie-Britannique.

«Je m'entraînais fort en vue des épreuves de la Coupe du monde. Ça allait super bien, mais en raison d'une blessure au genou gauche, je peux difficilement continuer. L'entraînement sollicite beaucoup les jambes. Et je ne peux ni faire du vélo ni courir», explique Pascal Lussier.

Plutôt que d'agir comme spectateur au centre d'entraînement, il a décidé de revenir chez lui, au Québec. «Je rejoins ma famille pour quelque temps. Je n'ai jamais été blessé comme ça. C'est une

inflammation au genou. Il faut de la patience pour que ça guérisse bien.»

EN SKIFF

Cette blessure survient au moment où Pascal Lussier s'attendait à une bonne saison sur le plan international. Il avait été sélectionné pour représenter le Canada en skiff (épreuve individuelle) à la Coupe du monde.

Ce printemps, il avait d'ailleurs réalisé d'excellentes performances dans des compétitions (*Speed Orders*) contre des adversaires canadiens et des membres de l'équipe nationale.

«J'avais gagné avec une avance de près de trois secondes», dit-il.

Sa blessure l'empêchera de prendre part aux Championnats du monde. En 2015, il avait obtenu la seizième place à ces championnats à Aiguebelette, en France.

Pascal Lussier pourrait toutefois être rétabli pour les Championnats canadiens qui se dérouleront à la mi-octobre. «Je prends au moins deux mois de repos. Mon but, c'est de continuer à faire de l'aviron», conclut celui qui fêtera ses 26 ans le 13 septembre.



Pascal Lussier doit renoncer aux Championnats du monde à cause d'une blessure au genou.

JEUX DU CANADA

Sixième au triathlon, septième au volleyball

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Deux des trois athlètes de la région ont complété leurs épreuves aux Jeux du Canada, présentés jusqu'à dimanche, à Winnipeg.

Alexandrine Coursol (triathlon) et Olivier England (volleyball de plage) de Saint-Jean-sur-Richelieu étaient en action au cours de la première semaine, tandis que Myriam Vézina (Olympiques spéciaux en natation) entamait ses épreuves en début de semaine.

TRIATHLON

En triathlon, Alexandrine Coursol a joué de malchance à l'épreuve individuelle, alors qu'elle et cinq autres athlètes ont été impliquées dans un accrochage en vélo, lors de la première journée de compétition. Elles ont toutes été contraintes à l'abandon.

Au relais, Alexandrine Coursol, Claudelle Dumas (Port-Cartier) et Zoé Penno (Manitoba) ont pris la sixième place. Cette dernière a remplacé Elizabeth Lemieux (Hatley), blessée lors de l'épreuve individuelle.

Le trio a complété les trois disciplines en 1 h 11 min 09,40 s, sept minutes derrière les championnes de la Colombie-Britannique.

VOLLEYBALL

En volleyball de plage, Olivier England de Saint-Jean-sur-Richelieu et Vincent Houde de Saint-Sauveur sont revenus avec une septième place.

En ronde préliminaire, ils ont perdu trois de leurs quatre matchs. Après des



Alexandrine Coursol a été impliquée dans un accrochage lors de l'épreuve individuelle de triathlon.

défaites contre la Nouvelle-Écosse et l'Alberta, le duo québécois a vaincu l'Île-du-Prince-Édouard, pour ensuite s'incliner devant la Colombie-Britannique.

Olivier England et Vincent Houde ont terminé le tournoi en force avec des victoires contre la Saskatchewan en trois manches et contre le Nouveau-Brunswick, en deux sets, pour ainsi se classer en septième place.

NATATION

En natation, Myriam Vézina de Saint-Jean-sur-Richelieu participe aux épreuves au volet des Olympiques spéciaux. Les activités se déroulent jusqu'à samedi.

Myriam Vézina représente le Club de natation du Haut-Richelieu.

C'est automatique de vouloir profiter de cette offre.



Modèle CVT XSE illustré



OBTENEZ 5 000 MILLES AÉROPLAN^{MD} À L'ACHAT D'UNE TOYOTA!

JUSQU'AU 8 SEPTEMBRE 2017 SEULEMENT

Corolla CE 2017

À partir de

48 \$/semaine* en location 60 mois

0 \$ d'acompte

TRANSMISSION AUTOMATIQUE

Corolla iM 2017

À partir de

58 \$/semaine* en location 60 mois

* Respectivement pour la Corolla CE CVT 2017 / Corolla iM CVT 2017, total de 260 paiements hebdomadaires de 48,14 \$ / 58,47 \$ ou 60 paiements mensuels de 208,53 \$ / 253,32 \$, selon les modalités choisies. Franchise annuelle de 20 000 km. Frais de 0,07\$ / 0,07 \$ par kilomètre excédentaire. Offres applicables aux modèles de base neufs en stock Corolla CE CVT 2017 (BURSEC B) / Corolla iM CVT 2017 (KARJEC A). Prix de vente de 21 704\$/25 489 \$ avant taxes, frais de concessionnaire de 399 \$ avant taxes (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et de préparation et frais de climatisation inclus. Le montant total payable mensuellement ou hebdomadairement est soumis à un taux de location annuel de 0,49 % / 0,49 % et tient compte des frais de concessionnaire, des frais de transport et de préparation, des frais de climatisation, de la contribution du concessionnaire de 0 \$ / 572 \$ et de l'assistance à la location de 1 500 \$ / 1 000 \$ (incluant les taxes applicables sur l'assistance à la location, le paiement desquelles sera requis à la livraison). À la livraison, le paiement d'un montant de 208,53 \$ ou 48,14 \$ / 253,32 \$ ou 58,47 \$ avant taxes (équivalant au premier versement mensuel ou hebdomadaire, selon les modalités choisies) ainsi que des droits sur les pneus et des taxes applicables sera requis. Le prix de vente des modèles illustrés Corolla CVT XSE 2017 (BURSEC C) / Corolla iM CVT 2017 (KARJEC A) est de 27 524 \$ / 25 489 \$. Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule d'ici le 8 septembre 2017 chez un concessionnaire participant du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. † Obtenez 5 000 milles Aeroplan à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf Toyota. Voir toyota.ca pour les détails de cette offre. MD Aeroplan et le logo Aeroplan sont des marques déposées d'AirMia Canada inc.



www.derytoyota.com

250, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu

450 359-9000



TOYOTA

2014 FORD ESCAPE SE ECOBOOST

A5036

Automatique, EcoBoost, «mags», tout équipé

59 523 km



Seulement **15 890\$**

VEDETTE DE LA SEMAINE

2007 FORD MUSTANG GT

Converti en GT350, très rare, cuir, automatique

35 224 km



24 490\$

2017 HYUNDAI SONATA GLS

A5050

Automatique, toit ouvrant, climatisé, tout équipé

39 472 km



18 990\$

2015 HYUNDAI TUCSON LIMITED

71049A

Automatique, cuir, «mags», tout équipé

27 313 km



24 995\$

2014 MAZDA3 SPORT HATCHBACK

A5024

Manuelle, climatisé, tout équipé

50 309 km



11 990\$

2014 SCION TC

A4896

Automatique, toit ouvrant, climatisé, tout équipé

39 589 km



16 995\$

2013 TOYOTA RAV4 LIMITED

A4897

Automatique, toit ouvrant, cuir, climatisé

80 028 km



21 990\$



OCCASIONS DERY

Ouvert le SAMEDI de 10 h à 16 h



Boulevard Saint-Luc Ouest



191, boul. St-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu

www.occasionsdery.com

>7327175

>7327175